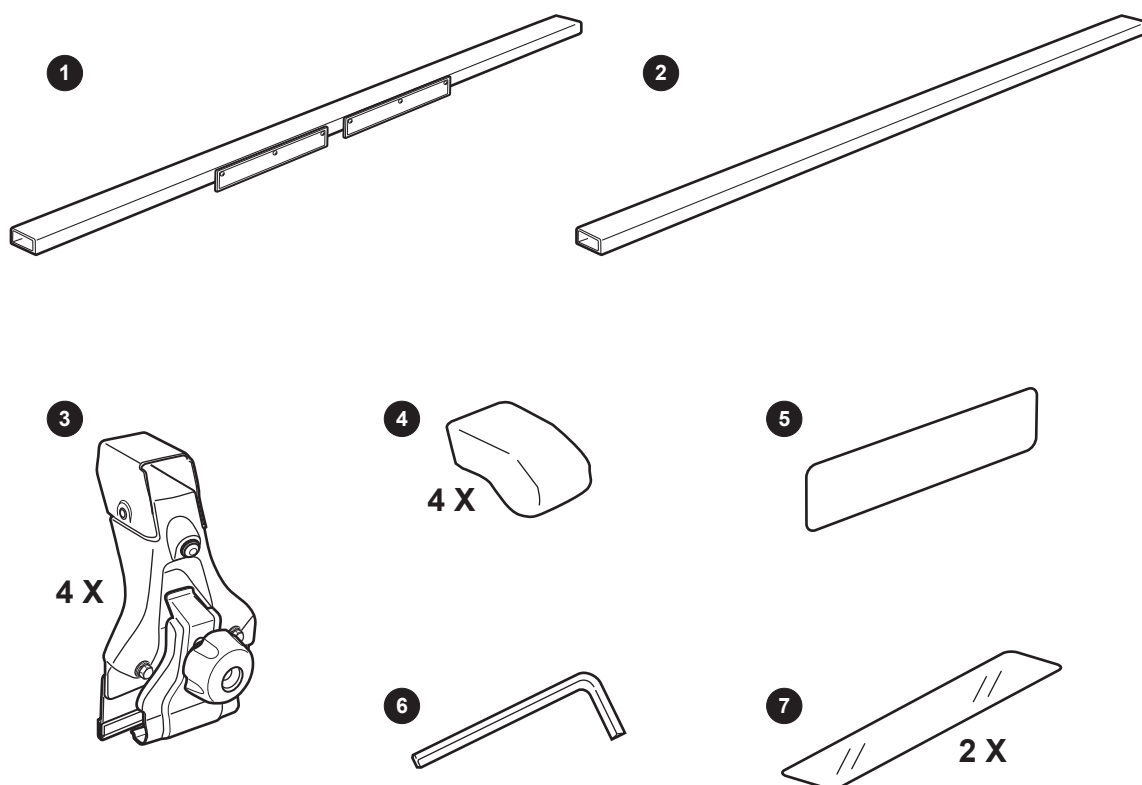
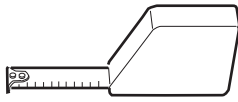
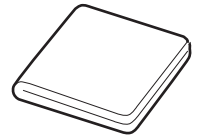
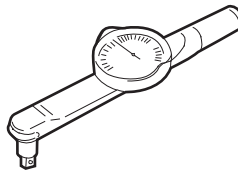
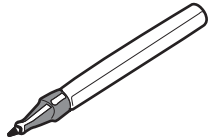
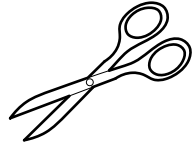
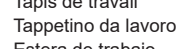
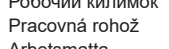


GB	Description: Applications Model(s):	MULTI ROOF RACK JIMNY (GJ)	Part Number: Assembly Time:	78901-78R10 0,4h	INSTALLATION INSTRUCTIONS
D	Beschreibung: Verwendung:	MULTI-DACHTRÄGER JIMNY (GJ)	Teile Nr.: Montagezeit:	78901-78R10 0,4h	MONTAGEANLEITUNG
F	Désignation: Utilisation:	RACK DU TOIT MULTIPLE JIMNY (GJ)	Numéro d'article: Durée de montage:	78901-78R10 0,4h	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
I	Descrizione: Applicazioni:	PORTAPACCHI MULTIPLO JIMNY (GJ)	Codice Art.: Tempo di montaggio:	78901-78R10 0,4h	MANUALE DI INSTALLAZIONE
ES	Descripción: Aplicación:	BACA MÚLTIPLE JIMNY (GJ)	Referencia: Tiempo de montaje:	78901-78R10 0,4h	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GR	Περιγραφή: Χρήση:	ΠΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ JIMNY (GJ)	Μέρος Αριθμός: Συνέλευση χρόνο:	78901-78R10 0,4h	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
HU	Leírás: Alkalmazás:	MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ JIMNY (GJ)	Rész száma: Beszerelési idő:	78901-78R10 0,4h	BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
PL	Opis: Zastosowanie:	UNIWEERSALNY BAGAŻNIK NA DACH JIMNY (GJ)	Numer Części: Czas Montażu:	78901-78R10 0,4h	INSTRUKCJE MONTAŻU
DK	Beskrivelse: Anvendelse:	MULTI-TAGSTATIV JIMNY (GJ)	Varenummer: Monteringstid:	78901-78R10 0,4h	INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL	Beschrijving: Toepassing:	MULTI-IMPERIAAL JIMNY (GJ)	Onderdeel nummer: Installatietijd:	78901-78R10 0,4h	INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE
NO	Beskrivelse: Applikasjoner:	MULTITAKSTATIV JIMNY (GJ)	Delenummer: Monteringstid:	78901-78R10 0,4h	MONTERINGSINSTRUKSJONER
CZ	Popis: Použití:	STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI JIMNY (GJ)	Číslo dílu: Doba sestavování:	78901-78R10 0,4h	POKYNY K INSTALACI
FI	Kuvaus: Käyttökohteet:	TAAKKATELINEET JIMNY (GJ)	Osanumero: Asennusaika:	78901-78R10 0,4h	ASENNUSOHJEET
UA	Опис Для: використання в моделі:	МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНИ РЕЛИНГИ ДЛЯ БАГАЖУ JIMNY (GJ)	Артикул №: Час збирання:	78901-78R10 0,4h	ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ
SK	Opis: Použitie:	STREŠNÝ NOSIČ MULTI JIMNY (GJ)	Číslo dielca: Čas montáže:	78901-78R10 0,4h	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
SE	Beskrivning: Användning:	MULTI-TAKSTÄLL JIMNY (GJ)	Delnummer: Monteringstid:	78901-78R10 0,4h	MONTERINGSANVISNINGAR
RO	Descriere: Aplicații:	CADRU REGLABIL PEN- TRU PLAFON JIMNY (GJ)	Număr piesă: Timp de asamblare:	78901-78R10 0,4h	INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
HR	Opis: Primjena:	VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ JIMNY (GJ)	Broj dijela: Vrijeme sastavljanja:	78901-78R10 0,4h	UPUTE ZA POSTAVLJANJE
TR	Tanımı: Kullanım yeri:	ÇOKLU PORT BAGAJ JIMNY (GJ)	Parça no.: Montaj süresi:	78901-78R10 0,4h	MONTAJ TALİMATI
SL	Opis: Področja uporabe:	VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC JIMNY (GJ)	Številka dela: Čas montaže:	78901-78R10 0,4h	NAVODILA ZA NAMESTITEV
PT	Descrição: Aplicações:	MULTIBARRAS DE TEJA- DILHO JIMNY (GJ)	Número da Peça: Tempo de Montagem:	78901-78R10 0,4h	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
RU	Описание: Применения:	УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ JIMNY (GJ)	Номер детали: Время сборки:	78901-78R10 0,4h	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

CONTENTS
INHALT
CONTENU
CONTENUTO
CONTENIDO
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
TARTALOM
ZAWARTOŚĆ
INDHOLD
INHOUD
INNHOOLD
OBŠAH
SISÄLTÖ
BMİCT
OBŠAH
INNEHÅLL
CONȚINUT
SADRŽAJ
İÇİNDEKİLER
VSEBINA
CONTEÚDO
СОДЕРЖАНИЕ



TOOLS REQUIRED	VERKTYG KRÄVS				
OUTILS NÉ- CESSAIRES	ALATI POTREBNA				
ИНСТРУМЕНТЫ ТРЕБУЕТСЯ	ORODJA POTREBNA				
SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK	NOTWENDIGE WERKZEUGE				
NØDVENDIGT VÆRKTØJ	ATTREZZATURA RICHIESTA	 4 mm			
VERKTØY PÅKREVD	HERRAMIENTAS NECESARIAS				
TYÖKALUT TARVITAAN	VEREISTE WERKTUIGEN				
ИНСТРУМЕНТИ ПОТРІБЕН	WYMAGANE NARZĘDZIA				
NÁSTROJE POŽADOVANÉ	INSTRUMENTE NECESAR		 1500 x 1500 mm		
ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ	ARAÇLAR GEREKLI				
NÁSTROJE POŽADOVANÉ	FERRAMENTAS NECESSÁRIO				

GB IMPORTANT

⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / NOTICE:

Please read this manual and follow its instruction carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words WARNING, CAUTION and NOTICE have special meanings.

Pay special attention to the messages highlighted by these signal words:

⚠ WARNING
Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

ⓘ NOTICE
Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE:

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

I IMPORTANTE

⚠ AVVERTIMENTO / ⚠ ATTENZIONE / AVVISO:

Si prega di leggere attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le istruzioni indicate. Le informazioni più importanti sono contraddistinte in maniera evidente dal simbolo ⚠ e dalle parole AVVERTIMENTO, ATTENZIONE e AVVISO.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni evidenziate da queste segnalazioni:

⚠ AVVERTIMENTO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni lievi o moderate

ⓘ AVVISO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare danni alla vettura o alle apparecchiature.

NOTA:

Le informazioni così contraddistinte facilitano il montaggio e rendono più comprensibili le istruzioni.

HU FONTOS

⚠ FIGYELMEZTETÉS / ⚠ ÉRTESÍTÉS / MEGJEGYZÉS

Kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse az itt található utasításokat.

A speciális információk kiemelése érdekében a ⚠ jel és a FIGYELMEZTETÉS, ÉRTESÍTÉS és MEGJEGYZÉS szavaknak speciális jelentésük van.

Különösen ügyeljen az ezekkel a szavakkal kiemelt üzenetekre:

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely halált vagy komoly sérülést okozhat.

⚠ ÉRTESÍTÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

ⓘ MEGJEGYZÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kárt okozhat a járműben vagy a berendezésben.

MEGJEGYZÉS:

Speciális információt jelöl a könnyebb karbantartás és az útmutató jobb megérthetősége érdekében.

D WICHTIG

⚠ WARNUNG / ⚠ ACHTUNG / BEMERKUNG:

Bitte die Montageanleitung lesen und die Bestimmungen sorgfältig befolgen.

Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ und die Wörter WARNUNG, ACHTUNG und BEMERKUNG besondere Bedeutung.

Besonders auf Hinweise achten, die durch diese Worte hervorgehoben sind:

⚠ WARNUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer schweren Verletzung oder zum Tod führen kann.

⚠ ACHTUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer kleineren oder geringen Verletzung führen kann.

ⓘ BEMERKUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu Schäden am Fahrzeug oder an der Ausrüstung führen kann.

ANMERKUNG:

Weist auf spezielle Informationen hin, die die Wartung vereinfachen und Anweisungen verständlicher machen.

ES IMPORTANTE

⚠ ADVERTENCIA / ⚠ ATENCIÓN / AVISO

Por favor, lea atentamente este manual y siga cuidadosamente sus instrucciones.

Para resaltar las informaciones más relevantes, el símbolo ⚠ y las palabras ADVERTENCIA, ATENCIÓN y AVISO revisten una especial importancia.

Preste especial atención a los mensajes destacados con estas palabras:

⚠ ADVERTENCIA
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden desembocar en la muerte o en heridas graves.

⚠ ATENCIÓN
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden acarrear heridas leves o moderadas.

ⓘ AVISO
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden estropear el vehículo o el equipo.

NOTA:

Indica una información especial para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

PL WAŻNE

⚠ OSTRZEŻENIE / ⚠ PRZESTROGA / UWAGA

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z jej wskazaniami.

Aby podkreślić szczególne informacje, symbol ⚠ i słowa OSTRZEŻENIE, PRZESTROGA i UWAGA mają szczególne znaczenie.

Należy zwrócić szczególną uwagę na wiadomości zaznaczone tymi słowami wskazującymi:

⚠ OSTRZEŻENIE
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠ PRZESTROGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń.

ⓘ UWAGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do uszkodzenia pojazdu lub sprzętu.

UWAGA:

Wskazuje specjalne informacje celem ułatwienia konserwacji lub objaśnienia instrukcji.

F IMPORTANT

⚠ AVERTISSEMENT / ⚠ ATTENTION / AVIS:

Veuillez lire ce manuel et suivre attentivement ses instructions.

Pour mettre en évidence des informations particulières, le symbole ⚠ et les termes AVERTISSEMENT, ATTENTION et AVIS ont des significations spéciales.

Faire tout particulièrement attention aux messages mis en évidence avec des termes d'avertissement :

⚠ AVERTISSEMENT
Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à mort ou blessure grave.

⚠ ATTENTION
Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à des blessures mineures ou modérées.

ⓘ AVIS
Indique un risque potentiel qui pourrait endommager le véhicule ou l'équipement.

REMARQUE:

Indique une information spéciale utile pour rendre l'entretien plus facile ou les instructions plus claires.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθείστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.

Για να δοθεί έμφαση στις ειδικές οδηγίες, το σύμβολο ⚠ και οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ έχουν ειδική σημασία.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που επισημαίνουνται από αυτές τις λέξεις σήματος:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί επιφέρει το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ⓘ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να συμβεί σε όχημα ή σε εξοπλισμό με βλάβη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασφαλίζουν τις οδηγίες.

DK VIGTIGT

⚠ ADVARSEL / ⚠ GIV AGT / BEMÆRK

Læs venligst denne manual og følg anvisningerne i den omhyggeligt.

Symbolerne ⚠ og ordene ADVARSEL, GIV AGT og BEMÆRK har særlige betydninger for at understrege særlige oplysninger.

Vær særligt opmærksom på de meddelelser, der er fremhævet med disse ord:

⚠ ADVARSEL
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ GIV AGT
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage mindre eller moderat skade.

ⓘ BEMÆRK
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage beskadigelse af køretøjet eller udstyret.

NOTE:

Angiver særlige oplysninger for at lette vedligeholdelsen eller gøre vejledningen klarere.

NL BELANGRIJK

▲ WAARSCHUWING / ▲ LET OP / OPMERKING
Lees deze handleiding met aandacht en volg de instructies strikt op.
Om speciale informatie te benadrukken, hebben het symbool ▲ en de woorden WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING een speciale betekenis.
Besteed speciale aandacht aan de berichten die van deze woorden vergezeld gaan:

▲ WAARSCHUWING
Duidt op een potentieel gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

▲ LET OP
Duidt op een potentieel gevaar dat licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

① OPMERKING
Duidt op een potentieel gevaar dat beschadiging van het voertuig of van de apparatuur tot gevolg kan hebben.

N.B.:
Duidt op speciale informatie om het onderhoud te vergemakkelijken of de instructies te verduidelijken.

FI TÄRKEÄ

▲ VAROITUS / ▲ HUOMIO / HUOMAUTUS:
Lue tämä käyttöopas ja noudata sen ohjeita huolellisesti. Eryistietojen korostamista varten merkillä ▲ ja sanoilla VAROITUS, HUOMIO ja HUOMAUTUS on erityismerkitykset. Kiinnitä erityistä huomiota niihin viesteihin, joiden yhteydessä on nämä huomiosanat:

▲ VAROITUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

▲ HUOMIO
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa vähäisen tai kohtalaisen loukkaantumisen.

① HUOMAUTUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa vaurioittaa ajoneuvoa tai varusteita.

HUOM:
Ilmaisee erityistietoa kunnossapidon helpottamiseksi tai ohjeiden selventämiseksi.

SE VIKTIGT

▲ VARNING / ▲ VAR FÖRSIKTIG / OBSERVERA:
Läs denna manual och följ noga instruktionerna i den. För att markera viktiga information har symbolen ▲ och orden VARNING, VAR FÖRSIKTIG och OBSERVERA speciella betydelser.
Var särskilt uppmärksam på meddelanden markerade med dessa signalord:

▲ VARNING
Indikerar en potentiell fara som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

▲ VAR FÖRSIKTIG
Indikerar en potentiell fara som kan orsaka mindre eller medelsvår skada.

① OBSERVERA
Indikerar en potentiell fara som kan leda till skador på fordonet eller utrustningen.

ANMÄRKNING:
Indikerar särskild information för att göra underhåll enklare eller förtydliga instruktioner.

NO VIKTIG

▲ ADVARSEL / ▲ OBS / MERK:
Les denne veiledningen og følg instruksjonene nøye. For å legge vekt på spesialinformasjon har symbolet ▲ og ordene ADVARSEL, OBS og MERK spesielle betydninger. Vær særlig oppmerksom på meldinger som er merket med disse signalordene.

▲ ADVARSEL
Angir en potensiell fare som kan føre til død eller alvorlig skade.

▲ OBS
Angir en potensiell fare som kan føre til mindre eller moderat skade.

① MERK
Angir en potensiell fare som kan føre til skade på kjøretøy eller utstyr.

MERK:
Angir spesiell informasjon for å gjøre vedlikehold enklere eller instruksjoner klarere.

UA ВАЖЛИВО

▲ УВАГА / ▲ ОБЕРЕЖНО / ВАЖЛИВО:
Уважно прочитайте це керівництво та ретельно дотримуйтесь викладених у ньому інструкцій. Важлива інформація позначена символом ▲ і словами УВАГА, ОБЕРЕЖНО або ВАЖЛИВО.
Звертайте особливу увагу на повідомлення, позначені цими сигнальними словами:

▲ УВАГА
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до смерті або значної травми.

▲ ОБЕРЕЖНО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до незначної травми або травми середнього ступеню.

① ВАЖЛИВО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до пошкодження автомобіля або обладнання.

ПРИМІТКА:
Позначає особливу інформацію, що має на меті полегшити обслуговування або прояснити певні моменти в інструкції.

RO IMPORTANT

▲ ATENȚIE / ▲ AVERTISMENT / NOTĂ:
Vă rugăm, citiți acest manual și urmați instrucțiunile cu grijă. Pentru a scoate în evidență informațiile importante, simbolul ▲ și cuvintele ATENȚIE, AVERTISMENT și NOTĂ au semnificații speciale.
Acordați mare atenție mesajelor precedate de aceste cuvinte de semnalare:

▲ ATENȚIE
Indică un posibil pericol ce poate duce la deces sau răni grave.

▲ AVERTISMENT
Indică un posibil pericol ce poate duce la răni minore sau moderate.

① NOTĂ
Indică un posibil pericol ce poate duce la deteriorări ale vehiculului sau echipamentului.

NOTĂ:
Indică informații speciale pentru a facilita întreținerea sau clarificări ale instrucțiunilor.

CZ DŮLEŽITÉ

▲ VAROVÁNÍ / ▲ UPOZORNĚNÍ / OZNÁMENÍ:
Přečtěte si prosím tuto příručku a pečlivě dodržujte pokyny v ní obsažené. Na zdůraznění speciálních informací má symbol ▲ a slova VAROVÁNÍ/UPOZORNĚNÍ/OZNÁMENÍ speciální význam.
Věnujte zvláštní pozornost sdělení zvýrazněnému těmito signálními slovy:

▲ VAROVÁNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek úmrtí nebo vážné poranění.

▲ UPOZORNĚNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek střední nebo mírné poranění.

① OZNÁMENÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek poškození vozidla nebo zařízení.

POZNÁMKA:
Označuje speciální informace zajišťující jednodušší údržbu nebo jasnější pokyny.

SK DÔLEŽITÉ

▲ VAROVANIE / ▲ UPOZORNENIE / POZNÁMKA:
Prečítajte si tento návod a dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny. Na zdôraznenie osobitnej informácie majú symbol ▲ a slová VAROVANIE, UPOZORNENIE a POZNÁMKA osobitný význam.
Správam zvýrazneným týmito slovami venujte zvláštnu pozornosť:

▲ VAROVANIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.

▲ UPOZORNENIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k drobnému alebo miernemu zraneniu.

① POZNÁMKA
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k poškodeniu vozidla alebo zariadení.

POZNÁMKA:
Označuje osobitnú informáciu na uľahčenie údržby alebo objasnenie pokynov.

HR VAŽNO

▲ UPOZORENJE / ▲ OPREZ / NAPOMENA:
Pročitajte ove upute i slijedite ih pozornost. Posebne informacije posebnog značenja istaknute su simbolom ▲ i riječima UPOZORENJE, OPREZ i NAPOMENA.
Obratite posebnu pozornost na poruke istaknute ovim signalnim riječima:

▲ UPOZORENJE
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti smrt ili teške ozljede.

▲ OPREZ
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti manje ili srednje teške ozljede.

① NAPOMENA
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti štetu na vozilu ili opremi.

NAPOMENA:
Ukazuje na posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjavanje uputa.

TR ÖNEMLİ

▲ UYARI / ▲ DİKKAT / AÇIKLAMA:

Lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun ve içindeki talimatları özenle uygulayın.

Özel bilgileri vurgulamak için, ▲ simgesi ve UYARI, DİKKAT ve NOT kelimeleri aşağıdaki anlamlarda kullanılmıştır. Bu kelimelerle vurgulanan açıklamalara özellikle dikkat ediniz:

▲ UYARI
Ölüm veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

▲ DİKKAT
Çok hafif veya hafif yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

① AÇIKLAMA
Aracınızda ya da üründe hasarla sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

NOT:

Bakımı kolaylaştıran ve kullanım talimatlarının daha kolay anlaşılmasını sağlayan özel bilgilere işaret eder.

SL POMEMBNO

▲ OPOZORILO / ▲ POZOR / OPOMBA:

Preberite ta priročnik in pozorno sledite navodilom v njem. Za poudarjanje posebnih informacij imajo simbol ▲ in besede OPOZORILO, POZOR in OPOMBA poseben pomen.

Bodite še posebej pozorni na sporočila, ki so poudarjena s temi signalnimi besedami:

▲ OPOZORILO
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe.

▲ POZOR
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči blage ali zmerne poškodbe.

① OPOMBA
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči škodo na vozilu ali opremi.

OPOMBA:

Označuje posebne informacije, ki omogočajo lažje vzdrževanje ali razjasnjujejo navodila.

PT IMPORTANTE

▲ AVISO / ▲ CUIDADO / INFORMAÇÃO:

Leia este manual e siga atentamente as instruções nele contidas. Para destacar as informações especiais, o símbolo ▲ e as palavras AVISO, CUIDADO e INFORMAÇÃO têm significados especiais.

Tome especial atenção às mensagens evidenciadas por estas palavras de advertência:

▲ AVISO
Indica um perigo potencial que pode resultar na morte ou lesão grave.

▲ CUIDADO
Indica um perigo potencial que pode resultar numa lesão ligeira ou moderada.

① INFORMAÇÃO
Indica um perigo potencial que pode resultar em danos no veículo ou nos equipamentos.

NOTA:

Indica uma informação especial para facilitar a manutenção ou tornar as instruções mais claras.

RU ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ / ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / УВЕДОМЛЕНИЕ:

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством, и точно выполняйте представленные в нем инструкции. В целях акцентирования внимания на специальной информации, символ ▲ и слова ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и УВЕДОМЛЕНИЕ имеют особые значения.

Необходимо уделять особое внимание сообщениям, выделяемым с использованием этих сигнальных слов:

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть причинение смерти или серьезных увечий.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть травмы малой или средней тяжести.

① УВЕДОМЛЕНИЕ:
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть повреждения автомобиля или оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Указывает на специальную информацию, предназначенную для того, чтобы сделать техническое обслуживание более легким или инструкции более ясными.

GB Preparation before Installation

- Park the vehicle in a safe spot with applying parking brake and keep the ignition key removed before installation.
- Be sure not to damage any vehicle parts.
- Check that all the parts are contained in the kit as shown in contents section.

D Vorbereitungen vor der Montage

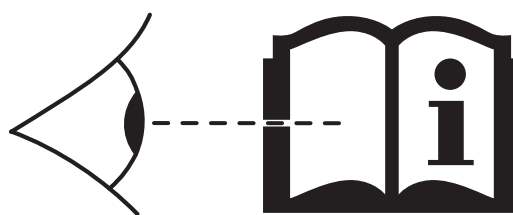
- Vor der Montage, das Fahrzeug in Sicherheit parken, die Handbremse betätigen und den Zündschlüssel abziehen.
- Achten Sie darauf, daß Sie keine Fahrzeugteile beschädigen.
- Prüfen Sie, ob alle Teile, die im Installationssatz enthalten sind, im Abschnitt Inhalt gezeigt werden.

F Préparatifs avant le montage

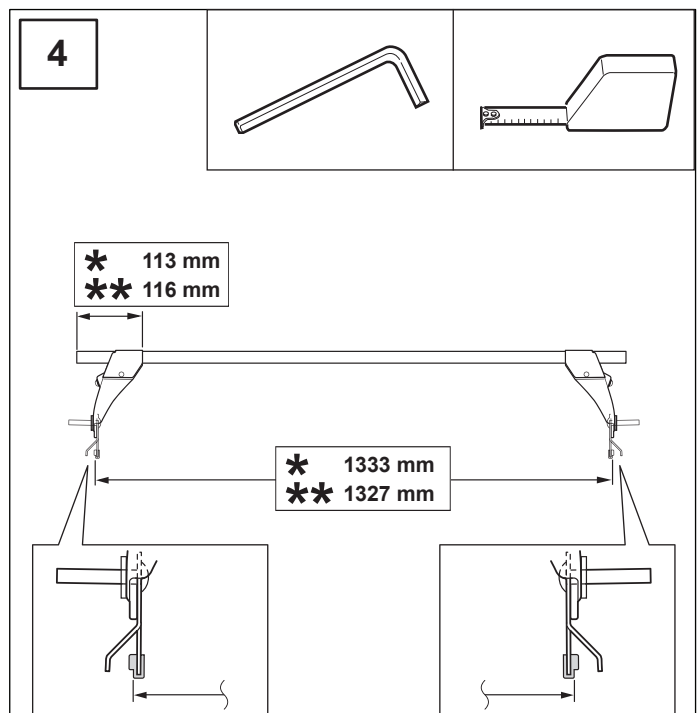
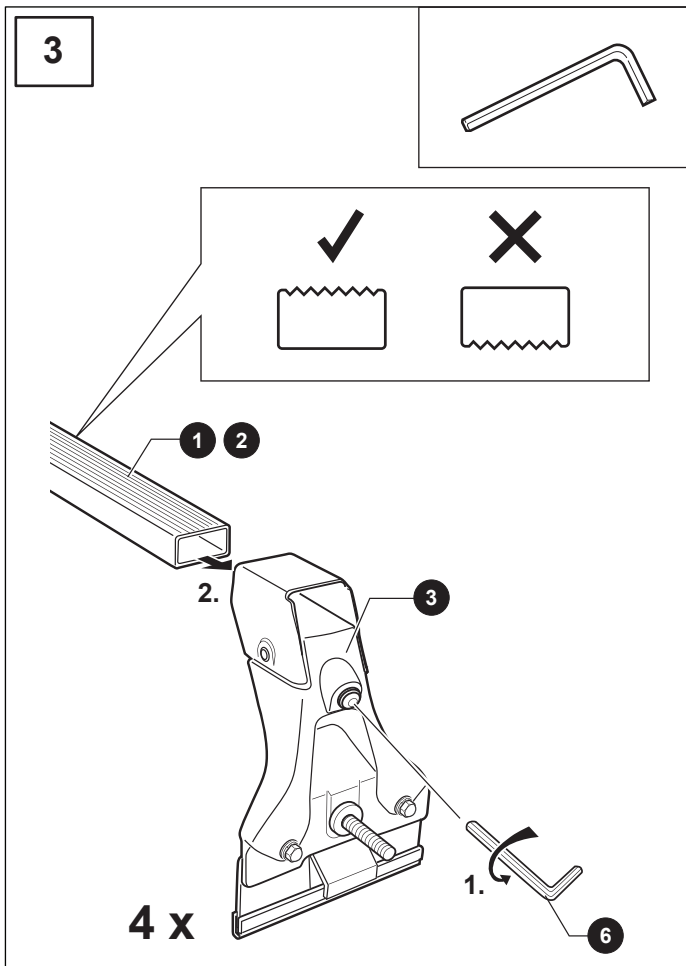
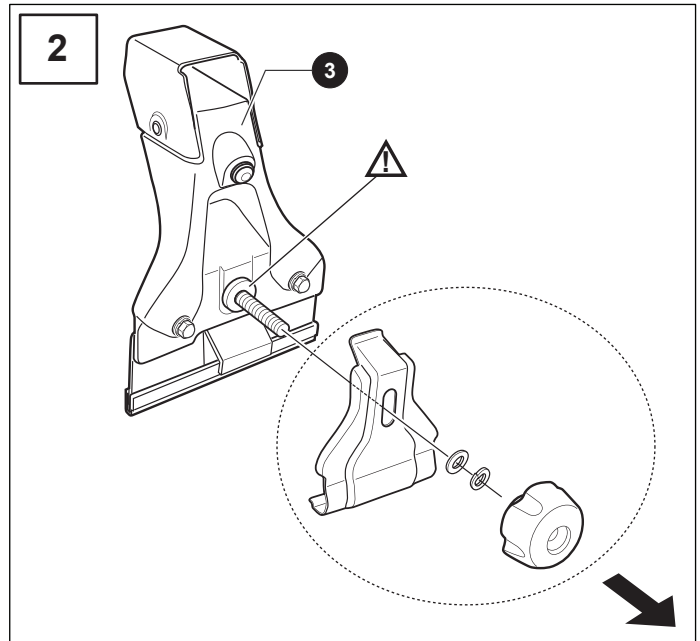
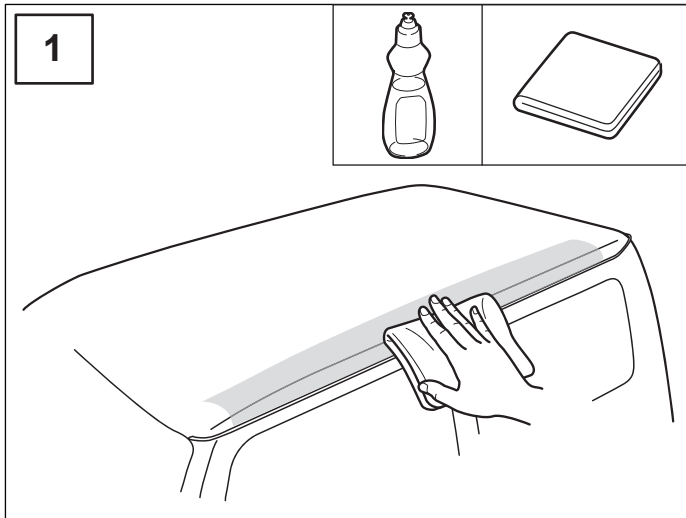
- Garer le véhicule dans une tache sûre avec le frein de stationnement appliqué et maintenir la clef d'allumage enlevée avant installation.
- Veillez à ne pas endommager des parties du véhicule.
- Vérifier que toutes les pièces contenues dans le kit sont montrées dans la section de contenu.

I	Preparativi per il montaggio	• Prima di iniziare l'installazione parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, attivare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione. • Prestate attenzione in modo da non danneggiare parti del veicolo. • Verificare che siano presenti tutti i pezzi indicati nella lista del contenuto dell'imballo.
ES	Preparación antes de la instalación	• Estacione el vehículo en un lugar seguro con el freno de estacionamiento accionado colocado y no introduzca mantenga retirada la llave de encendido antes de la instalación. • Asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo. • Compruebe que el kit incluya todas las piezas que se indican en el apartado de contenido.
GR	Προετοιμασία πριν την εγκατάσταση	• Σταθμεύστε το όχημα σε ένα ασφαλές σημείο βάζοντας το χειρόφρενο και να έχετε το κλειδί βγαλμένο από τη μίζα πριν από την εγκατάσταση. • Βεβαιωθείτε να μην κάνετε ζημιά σε οποιαδήποτε εξαρτήματα του οχήματος. • Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στο κιτ, όπως περιγράφεται στην ενότητα των περιεχομένων.
HU	Előkészületek a beszerelés előtt	• A beszerelés előtt a járművel parkoljon le biztonságos helyen, a gyújtókulcsot pedig vegye ki. • Győződjön meg arról, hogy nem sérti meg a jármű semmilyen részét. • Ellenőrizze, hogy a tartalom szakaszban felsorolt részek mindegyike megtalálható a készletben.
PL	Przygotowanie przed montażem	• Przed montażem należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu, włączyć hamulec postojowy i wyjąć kluczyk. • Należy uważać, aby nie uszkodzić części pojazdu. • Sprawdzić, czy wszystkie części są zawarte w zestawie, jak pokazano w sekcji zawartości.
DK	Forberedelser før monteringen	• Parkér køretøjet på et sikkert sted, indkobl håndbremsen og tag startnøglen ud før monteringen. • Sørg for ikke at beskadige nogen af køretøjets dele. • Kontrollér, at alle dele af sættet, som vist i indholdsafsnittet, er til stede.
NL	Vorbereiding voor de montage	• Parkeer het voertuig vóór de installatie op een veilige plaats, schakel de parkeerrem in en neem de contactsleutel uit het slot. • Let op dat geen onderdelen van het voertuig beschadigd raken. • Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn die op de lijst van de inhoud van de verpakking staan.
NO	Forberedelse før montering	• Parker kjøretøyet på et sikkert sted med håndbrekket på og fjern tenningsnøkkelen før montering. • Se til at ingen kjøretøydeler skades. • Kontroller at alle delene i settet er tilstede i henhold til det som er vist under innhold.
CZ	Příprava před instalací	• Zaparkujte vozidlo na bezpečném místě za použití parkovací brzdy a před instalací vyjměte klíč ze zapalování. • Dávejte pozor, abyste nepoškodili nějakou část vozidla. • Ověřte, zda jsou všechny díly součástí sady, jak uvádí část s obsahem.
FI	Valmistelu ennen asennusta	• Pysäköi ajoneuvo turvalliseseen paikkaan, kytke seisontajarru ja irrota virta-avain ennen asennusta. • Huolehdi siitä, että ajoneuvon mikään osa ei pääse vaurioitumaan. • Tarkista, että pakkauksen kaikki osat ovat tallessa, kuten on osoitettu kohdassa Sisältö.
UA	Приготування до встановлення	• Перш ніж розпочати встановлення, припаркуйте автомобіль у безпечному місці, застосувавши ручне гальмо й витягнувши ключ запалювання. • Будьте обережні, щоб не пошкодити жодної деталі автомобіля. • Перевірте наявність усіх деталей у наборі згідно до цього розділу.

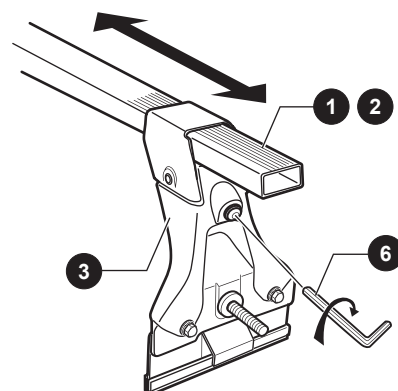
SK	Príprava pred inštaláciou	• Pred inštaláciou vozidlo zaparkujte na bezpečnom mieste, zatiahnite parkovaciu brzdu a vyberte kľúč zapaľovania. • Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne časti vozidla. • Skontrolujte, či sa v súpave nachádzajú všetky časti, ktoré sú uvedené v časti Obsah.
SE	Förberedelse före montering	• Parkera fordonet på en säker plats och dra åt handbromsen. Ta ut startnyckeln innan monteringen. • Se till så att du inte skadar några av fordonets delar. • Kontrollera att alla delarna finns med som visas på bilden i innehållsektionen.
RO	Pregătire înaintea instalării	• Parcați vehiculul într-un loc sigur, cu frâna de mână trasă și scoateți cheia din contact înainte de instalare. • Asigurați-vă că nu deteriorați nicio piesă a vehiculului. • Verificați dacă toate piesele sunt incluse în set, așa cum este specificat în secțiunea de conținut.
HR	Priprema prije postavljanja	• Parkirajte vozilo na sigurnom mjestu i povucite ručnu kočnicu te izvadite ključ iz cilindra prije postavljanja. • Pripazite da ne oštetite dijelove vozila. • Provjerite jesu li priloženi svi dijelovi prikazani u odjeljku sadržaja.
TR	Montaj öncesi hazırlık	• Aracınızı güvenli bir yere, el freni çekili halde park edin ve montaja başlamadan önce kontak anahtarını çıkarın. • Aracınızın herhangi bir parçasına zarar vermemeye dikkat edin. • Ürün kitinde eksik parça olup olmadığını, içindekiler kısmındaki bilgiyle karşılaştırarak kontrol edin.
SL	Priprava pred namestitvijo	• Parkirajte vozilo na varno mesto, zategnite ročno zavoro in izvlecite ključ za vžig motorja. • Pazite, da ne poškodujete delov vozila. • Preverite, ali so v kompletu priloženi vsi deli, navedeni v razdelku Vsebina.
PT	Preparativos antes da Instalação	• Estacione o veículo em local seguro travando-o com o travão de mão e mantenha a chave fora da ignição antes da instalação. • Tenha o cuidado de não danificar nenhuma parte do veículo. • Verifique se o kit contém todas as peças conforme mostradas na secção do conteúdo.
RU	Подготовка перед установкой	• Запарковать автомобиль в безопасном месте с использованием ручного тормоза, и извлечь ключ зажигания перед тем, как начать установку. • Удостовериться в том, что никакие детали автомобиля не будут повреждены. • Проверить, чтобы в комплекте были в наличии все детали, в соответствии с показанным в разделе, касающемся содержания.



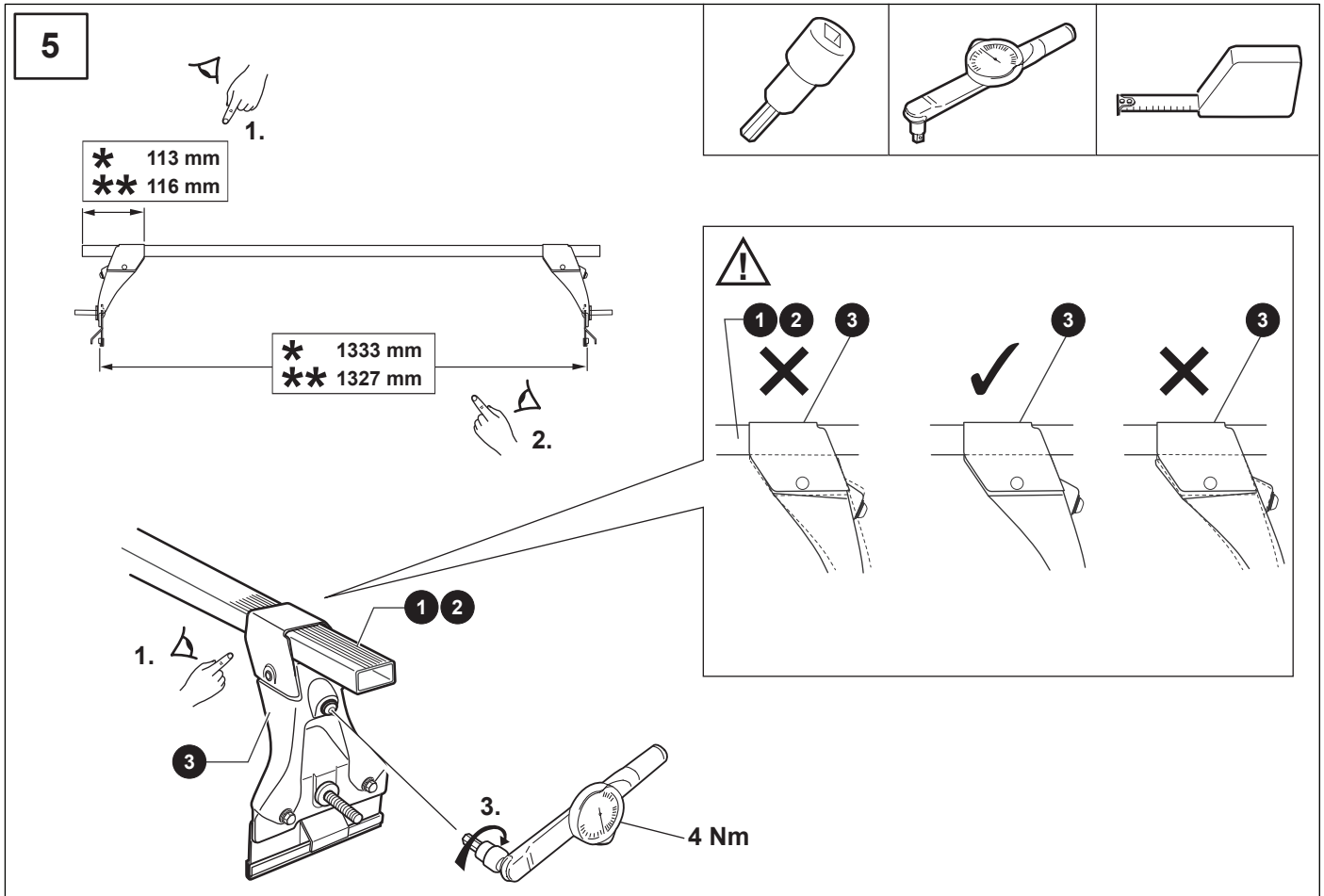
LHS = RHS



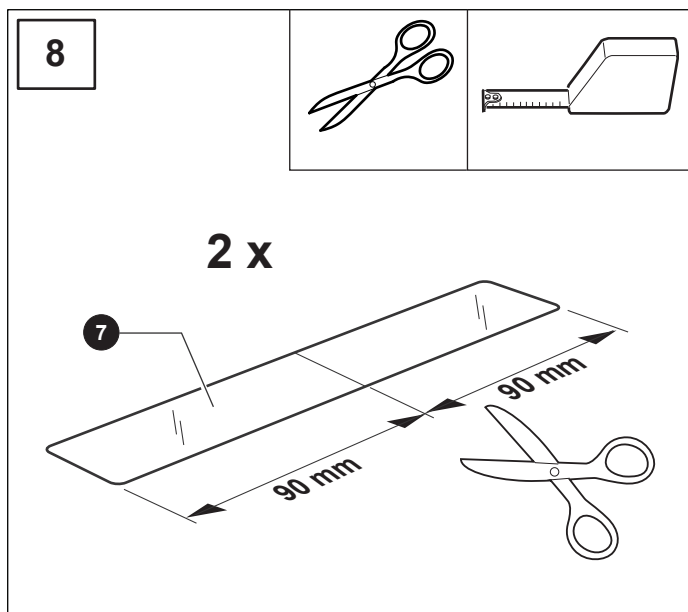
*		**	
Front side	Přední strana	Rear side	Zadní strana
Vorderseite	Etupuoli	Rückseite	Takapuoli
Face avant	Передня сторона	Face arrière	Задня сторона
Lato anteriore	Předná strana	Lato posteriore	Zadná strana
Lado delantero	Framsida	Lado trasero	Baksida
Εμπρόσθια πλευρά	Secțiunea frontală	Πίσω πλευρά	Secțiunea posterioară
Első oldal	Prednja strana	Hátsó oldal	Stražnja strana
Przednia część	Ön taraf	Tylna część	Arka taraf
Forside	Sprednja stran	Bagside	Zadnja stran
Voorkant	Lado dianteiro	Achterkant	Lado posterior
Fremside	Передняя сторона	Baksida	Задняя сторона



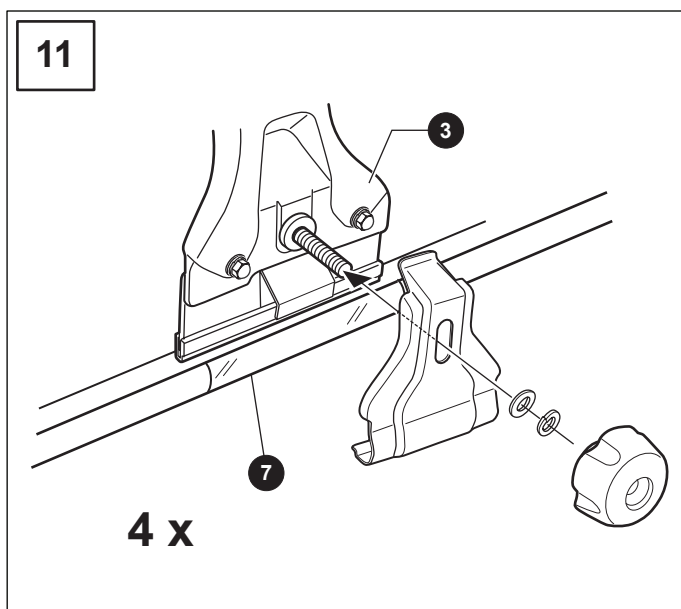
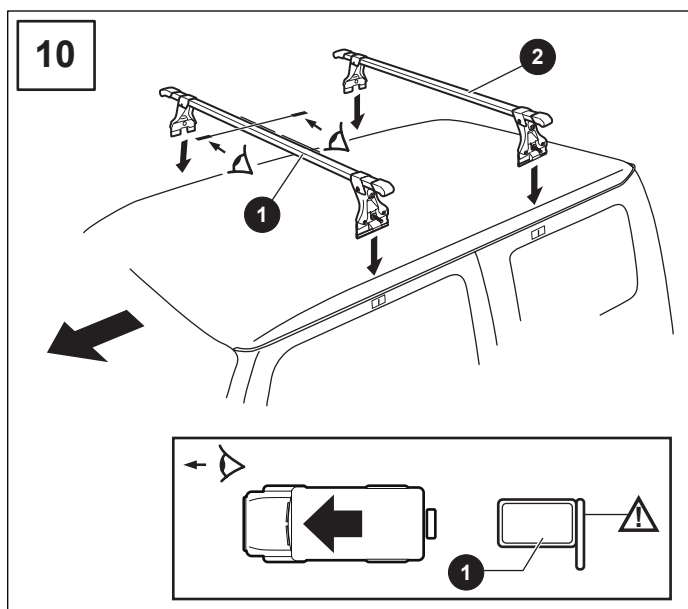
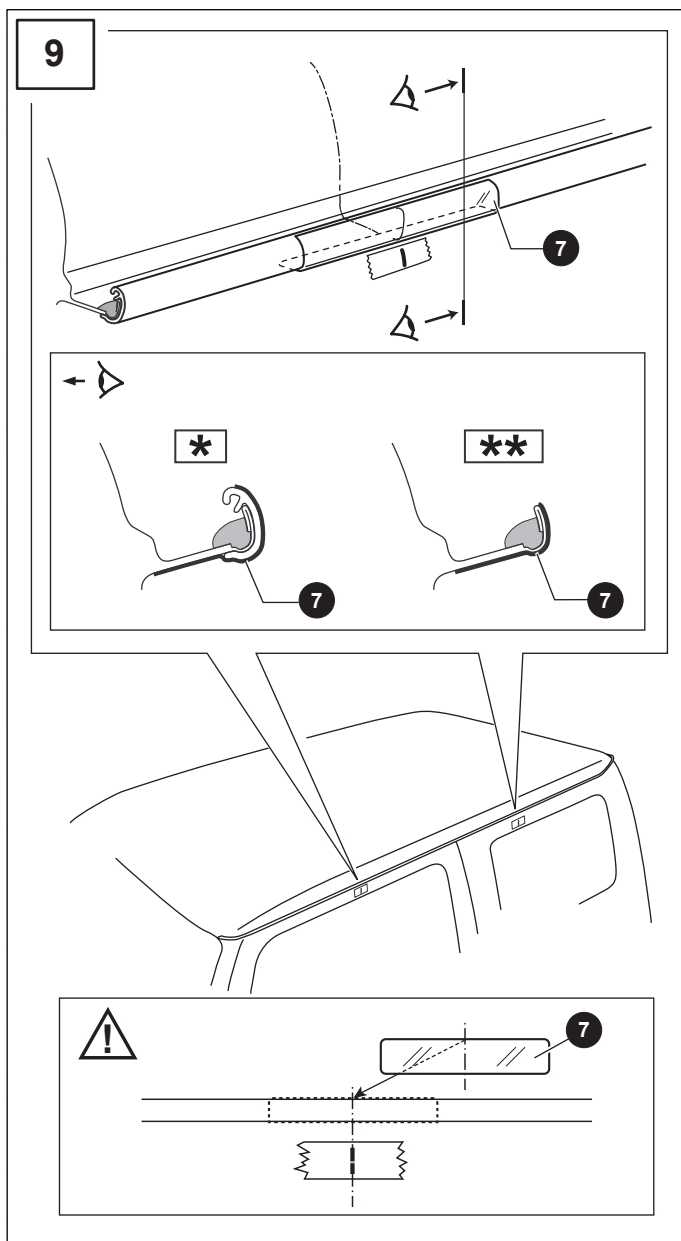
LHS = RHS



LHS = RHS

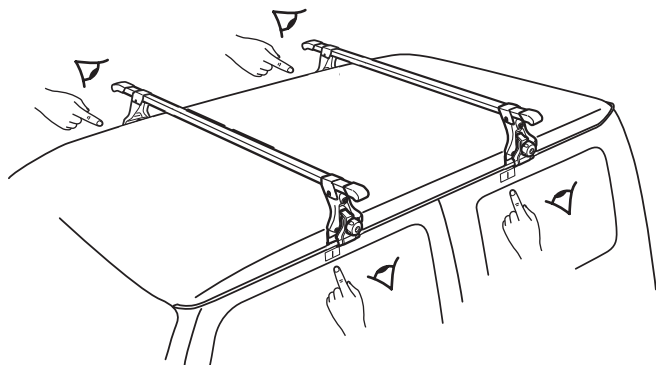


- | | |
|---|---|
| * | ** |
| with roof drip moulding | without roof drip moulding |
| Mit Tropfschutzprofil | Ohne Tropfschutzprofil |
| Avec gouttière de toit | Sans gouttière de toit |
| Con modellatura per gocciolio dal tetto | Senza modellatura per gocciolio dal tetto |
| Con moldura escurridora en el techo | Sin moldura escurridora en el techo |
| Με σύστημα αποστράγγισης οροφής | Χωρίς σύστημα αποστράγγισης οροφής |
| Tető díszléccel | Tető díszléc nélkül |
| Z rynną dachową | Bez rynny dachowej |
| Med tagdråbeliste | Uden tagdråbeliste |
| Met dakdruppelgoot | Zonder dakdruppelgoot |
| Med vannrenne | Uten vannrenne |
| S dešťovým žlábkem střechy | Bez dešťového žlábků střechy |
| Ajoneuvossa on tippalista | Ajoneuvossa ei ole tippalista |
| З накладкою для водостоку | Без накладки для водостоку |
| S dažďovou drážkou strechy | Bez dažďovej drážky strechy |
| Med takdroppslis | Utan takdroppslis |
| Cu jgheab de acoperiș | Fără jgheab de acoperiș |
| S krovnom letvicom za odvođenje vode | Bez krovne letvice za odvođenje vode |
| Tavan damlalık kanallı | Tavan damlalık kanalsız |
| S strešno odkapno letvijo | Brez strešne odkapne letve |
| Com vedante de borracha do tejadilho | Sem vedante de borracha do tejadilho |
| С молдингом на слив с крыши | Без молдинга на слив с крыши |

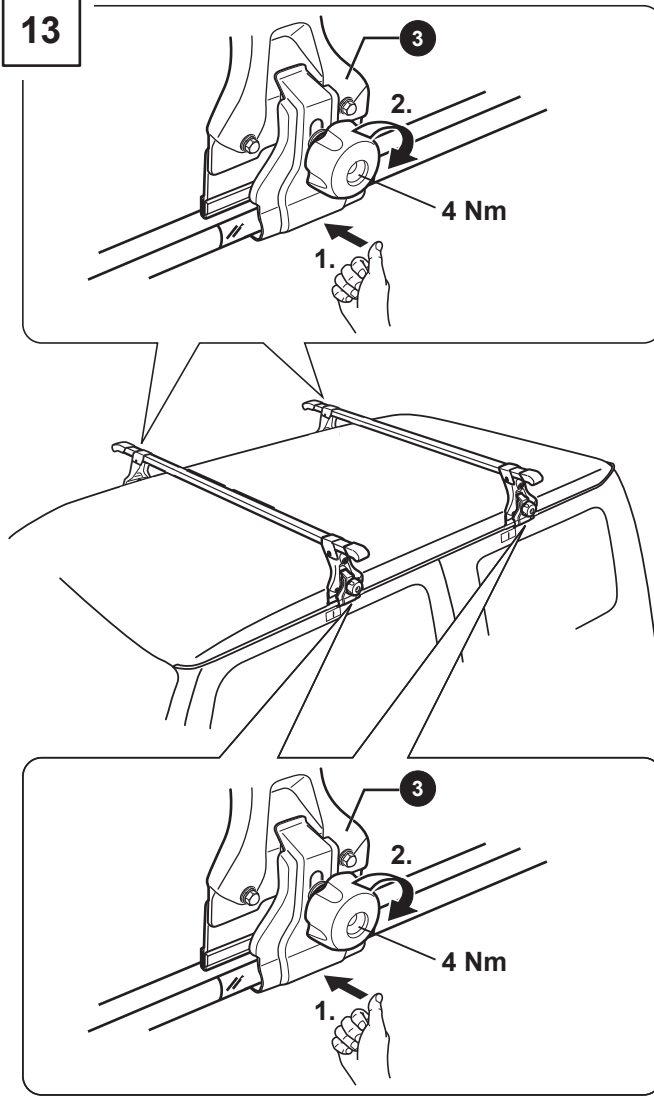


LHS = RHS

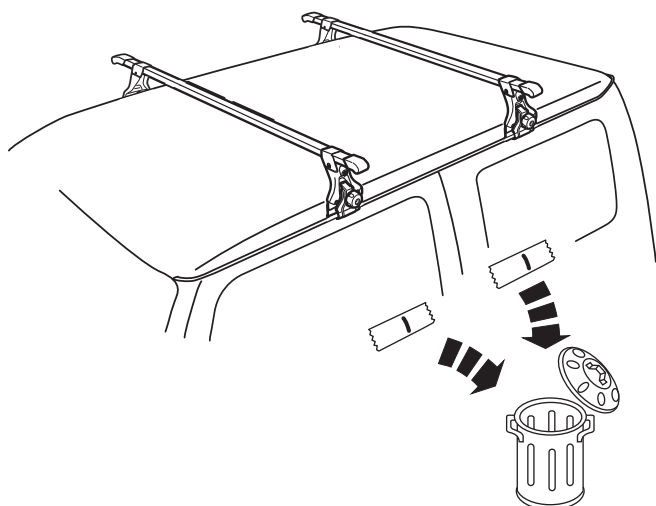
12



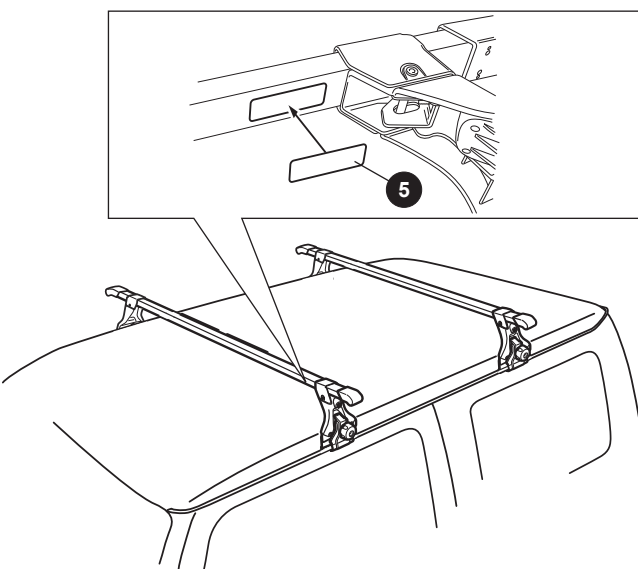
13



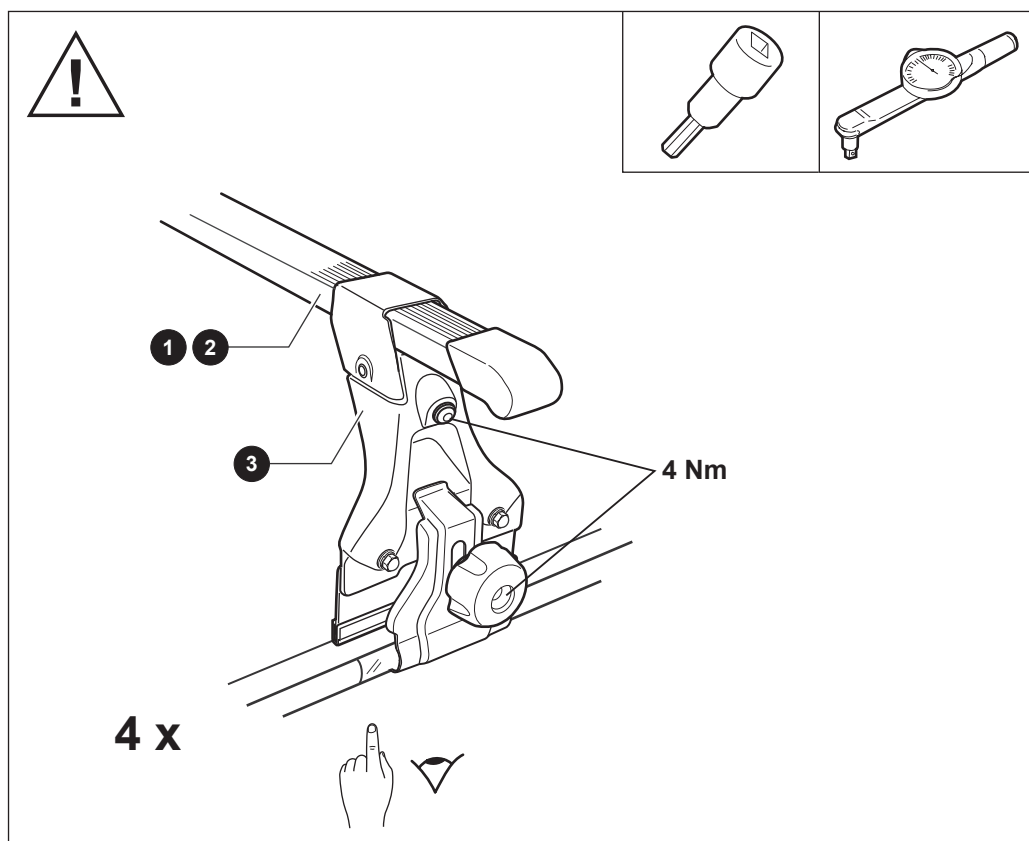
14



15



INSPECTION AFTER THE INSTALLATION	KONTROLA PO INSTALACI
INSPEKTION NACH DER INSTALLATION	TARKASTUS ASENNUKSEN JÄLKEEN
INSPECTION APRÈS L'INSTALLATION	ПЕРЕВІРКА ПІСЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ
ISPEZIONE DOPO L'INSTALLAZIONE	KONTROLA PO INSTALACII
INSPECCIÓN DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN	KONTROLL EFTER INSTALLATIONEN
ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	INSPEKȚIA DUPĂ INSTALARE
VIZSGÁLAT A TELEPÍTÉS UTÁN	INSPEKCIJA NAKON INSTALACIJE
KONTROLA PO INSTALACJI	MONTAJ SONRASI DENETİM
INSPEKTION EFTER INSTALLATIONEN	INSPEKCIJA PO NAMESTITVI
CONTROLE NA DE INSTALLATIE	INSPEÇÃO APÓS A INSTALAÇÃO
CONTROLE NA DE INSTALLATIE	ПРОВЕРКА ПОСЛЕ УСТАНОВКИ



GB NOTE:

Be certain to give this **INSTALLATION INSTRUCTIONS** to the customer after work is finished.

F REMARQUE:

Soyez sûr d'avoir donné ces **INSTRUCTIONS DE MONTAGE** au client après le travail.

ES NOTA:

Asegúrese de entregar estas **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN** al cliente una vez finalizados los trabajos.

HU MEGJEGYZÉS:

A munka befejezése után feltétlenül adja át ezt a **SZERELÉSI ÚTMUTATÓT** a vásárlónak.

DK NOTE:

Sørg for at aflevere denne **MONTERINGSVEJLEDNING** til kunden, når arbejdet er afsluttet.

NO MERK:

Sørg for å gi disse **MONTERINGS- INSTRUKSENE** til kunden etter at arbeidet er avsluttet.

D ANMERKUNG:

Diese **MONTAGEANLEITUNG** ist nach **Abschluss der Arbeiten** dem Kunden zu übergeben.

I NOTA:

Assicuratevi di dare queste **ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE** al cliente dopo aver ultimato il lavoro.

GR ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι παραδώσατε στον πελάτη τις **ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ** μετά το πέρας της εργασίας.

PL UWAGA:

Należy pamiętać o przekazaniu tych **INSTRUKCJI INSTALACJI** klientowi po zakończeniu prac.

NL N.B.:

Zorg ervoor dat u deze **INSTALLATIEHANDLEIDING** aan de klant geeft nadat de werkzaamheden voltooid zijn.

CZ POZNÁMKA:

Po dokončení práce nezapomeňte dát tyto **POKYNY K INSTALACI** zákazníkovi.

FI HUOM:

Kun asennus on valmis, luovuta tämä **ASENNUSOHJE** asiakkaalle.

SK POZNÁMKA:

Po ukončení prác nezabudnite odovzdať **zákazníkovi** tento **NÁVOD NA INŠTALÁCIU**.

RO NOTĂ:

Asigurați-vă că ați predat clientului **INSTRUCȚIUNILE DE INSTALARE** după finalizarea operațiunilor.

TR NOT:

Çalışma bittikten sonra bu **MON-TAJ TALİMATLARINI** müşteriye verdiğinizden emin olun.

PT NOTA:

Certifique-se de que fornece estas **INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO** ao cliente após concluir o trabalho.

UA ПРИМІТКА:

Після завершення роботи обов'язково передайте цю **ІНСТРУКЦІЮ ПО УСТАНОВЦІ** клієнтові.

SE ANMÄRKNING:

Se till att ge dessa **INSTALLATIONS- INSTRUKTIONER** till kunden efter att arbetet är slutfört.

HR NAPOMENA:

Pobrinite sa da kupac dobije ove **UPUTE ZA UGRADNJU** nakon završetka ugradnje.

SL OPOMBA:

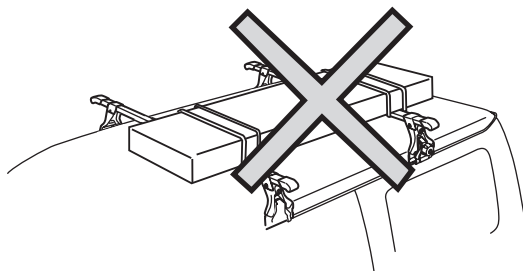
Po končanem delu dajte kupcu to **NAVODILO ZA NAMESTITEV**.

RU ПРИМЕЧАНИЕ:

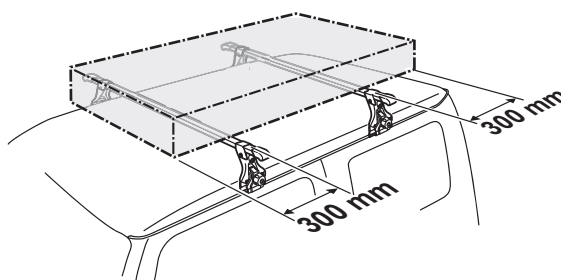
После завершения работы передайте данную **ИНСТРУКЦИЮ** ПО УСТАНОВКЕ клиенту.

NOTICE:

- Do not load luggage on the roof of the vehicle without the LUGGAGE MODULE etc.



- Do not load anything on the MULTI ROOF RACK that cannot be fastened securely.
- The maximum load of the vehicle roof side is 30 kg.
- Check to make sure that the total weight of the following luggage is within the maximum load of the vehicle roof side.
- The MULTI ROOF RACK itself weights 6.3 kg.
- Check the INSTALLATION INSTRUCTIONS for each MODULE to find their weights.
 - Weight of loaded luggage (Weigh these yourself).
- Be careful not to overload the rack as it can warp the vehicle roof panel or cause the loaded luggage to fall off.
- The size of luggage that can be loaded on the MULTI ROOF RACK is as follows. Follow it carefully.
 - Length: Within 300 mm past the front and back of the MULTI ROOF RACK (This excludes skis and bicycles).
 - Width: Within the width of the vehicle.



(*As an example, the range of luggage shown in this image.)

- Load luggage so that it does not interfere with opening and closing doors, passengers embarking or disembarking, opening and closing the hood, or taking luggage in and out. Be careful and work in a group of 2 or more, as luggage must be loaded and unloaded above your head.
- When driving, the vehicle or loaded luggage shaking can cause parts to come loose. Before driving, tighten each of the bolts with the designated torque (4.0 Nm), and fix loaded luggage in place securely.
- Before driving, check the INSTALLATION INSTRUCTIONS of MODULE sold separately and do an inspection.
- Regardless of whether or not there is loaded luggage, when the MULTI ROOF RACK is loaded, be careful about driving and avoid driving that necessitates sudden turns, starts, or stops. Especially be careful to control your speed when driving on rough roads, sharp turns, in strong cross winds, or oncoming winds.
- If driving requires sudden maneuvers, stop the vehicle in a safe place check that loaded luggage and the MULTI ROOF RACK are fixed in place securely, and fix them again if necessary.
- When you have the MULTI ROOF RACK on the vehicle, and in places such as tunnels where vehicle height is limited, only drive through after checking that it is within the height limit.
- When the MULTI ROOF RACK is mounted, the vehicle cannot be washed inside an automatic car wash.
- When there is no luggage loaded, remove the MULTI ROOF RACK from the vehicle.

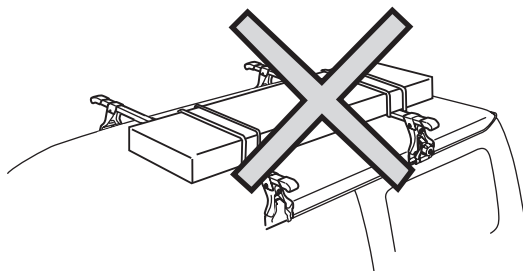
How to remove the MULTI ROOF RACK

Remove the MULTI ROOF RACK in the opposite order from how you mounted it.

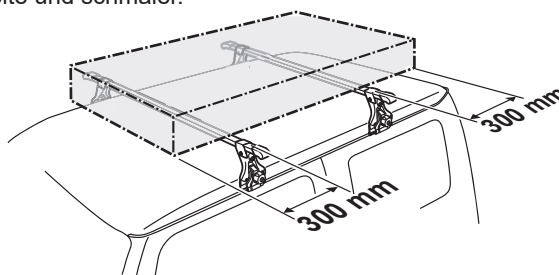
**D HINWEISE
ZUR HAND-
HABUNG**

① ANMERKUNG:

- Ohne das GEPÄCKMODUL, etc. kein Gepäck auf das Dach des Fahrzeugs laden.



- Nichts auf den MULTI-DACHTRÄGER laden, das nicht sicher befestigt werden kann.
- Die Höchsttraglast des Fahrzeugdachs ist 30 kg.
- Prüfen Sie, dass das Gesamtgewicht des Gepäcks die Höchsttraglast des Fahrzeugdachs nicht überschreitet.
 - Der MULTI-DACHTRÄGER selbst wiegt 6,3 kg.
 - Beachten Sie die MONTAGEANLEITUNGEN für jedes MODUL zu den entsprechenden Gewichtsangaben.
 - Gewicht des aufgeladenen Gepäcks (bitte selbst wiegen).
- Der Dachträger darf nicht überlastet werden, da sich ansonsten das Fahrzeugdach verziehen/verbiegen kann oder das Gepäck herunterfällt.
- Die maximal ladbare Größe der Gepäckstücke für den MULTI-DACHTRÄGER lautet wie folgt. Diese Angabe muss streng befolgt werden.
 - Länge: dürfen max. 300 mm über den vorderen bzw. hinteren Bügel des MULTI-DACHTRÄGERS hinausragen (Ski und Fahrräder sind hiervon ausgenommen).
 - Breite: Fahrzeugbreite und schmaler.



(*Beispielhaft werden zulässige Gepäckstücke im Bild dargestellt.)

- Laden und befestigen Sie das Gepäck so, dass die Fahrzeurtüren problemlos geöffnet und geschlossen werden können, Fahrgäste ungehindert ein- und aussteigen können, der Kofferraum geöffnet und geschlossen und Gepäck leicht ein- und ausgeladen werden kann. Wenn Sie Gepäck über Ihren Kopf heben müssen, seien Sie vorsichtig und arbeiten sie mindestens zu zweit.
- Während der Fahrt können sich durch die Fahrzeugvibration oder lose geladenes Gepäck Teile lösen. Ziehen Sie deshalb vor der Fahrt die Schrauben mit dem vorgesehenen Anzugsmoment (4,0 Nm) an und achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gepäcks.
- Beachten Sie vor der Fahrt die MONTAGEANLEITUNGEN der verwendeten MODULE und überprüfen Sie die Elemente.
- Unabhängig davon, ob Sie Gepäck geladen haben, fahren Sie mit dem montierten MULTI-DACHTRÄGER immer vorsichtig und vermeiden Sie plötzliches Wenden, Anfahren oder Anhalten. Fahren Sie besonders in unebenem Gelände, in scharfen Kurven, bei starkem Seiten- oder Gegenwind mit angepasster Geschwindigkeit.
- Wenn plötzliche Fahrmanöver erforderlich sind, halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an und prüfen Sie, dass Gepäck und MULTI-DACHTRÄGER sicher befestigt sind; ziehen Sie bei Bedarf alles erneut fest.
- Bei Fahrten durch Tunnel und ähnliche Bauwerke mit Höheneinschränkung, prüfen Sie vorher mit montiertem MULTI-DACHTRÄGER dass die Gesamthöhe die maximale Durchfahrthöhe nicht überschreitet.
- Mit montiertem MULTI-DACHTRÄGER darf das Fahrzeug nicht in einer automatischen Auto- waschanlage gewaschen werden.
- Demontieren Sie den MULTI-DACHTRÄGER vom Fahrzeug, wenn Sie kein Gepäck laden.

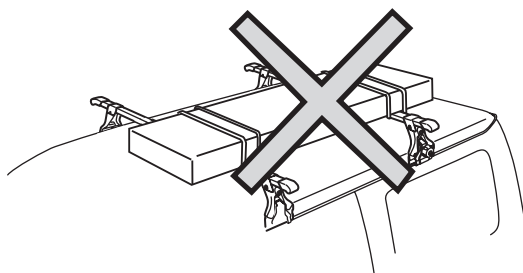
Demontage des MULTI-DACHTRÄGERS

Die Demontage des MULTI-DACHTRÄGERS erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

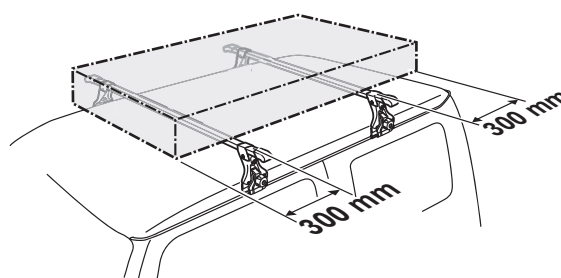
F **INDICATIONS
RELATIVES
AU MANIE-
MENT**

1 REMARQUE:

- Ne mettez pas de bagage sur le toit d'un véhicule dépourvu de MODULE BAGAGE, etc.



- Ne chargez rien du tout sur le RACK DU TOIT MULTIPLE qui ne peut pas être fixé solidement.
- La charge maximale du côté du toit du véhicule est de 30 kg.
- Assurez-vous que le poids total du bagage suivant ne dépasse pas la charge maximale du côté du toit du véhicule.
 - Le RACK DU TOIT MULTIPLE lui-même pèse 6,3 kg.
 - Consultez les INSTRUCTIONS DE MONTAGE de chaque MODULE pour savoir leur poids.
 - Poids du bagage chargé (pesez-le vous-même).
- Veillez à ne pas surcharger le rack au risque de déformer le panneau du toit du véhicule ou de faire tomber le bagage chargé.
- Voici les dimensions du bagage pouvant être chargé sur le RACK DU TOIT MULTIPLE. Respectez-les soigneusement.
 - Longueur : au maximum 300 mm de dépassement de l'avant et de l'arrière du RACK DU TOIT MULTIPLE (cela exclut les skis et les vélos).
 - Largeur : au maximum la largeur du véhicule.



(* Des bagages sont montrés sur cette image à titre d'exemple.)

- Chargez le bagage de manière à ne pas entraver l'ouverture et la fermeture des portes, la montée et la descente des passagers, l'ouverture et la fermeture du capot ou l'entrée et la sortie du bagage. Soyez attentif et travaillez dans un groupe de 2 ou plus car le bagage doit être chargé et déchargé au-dessus de votre tête.
- Pendant le voyage, le tremblement du véhicule ou du bagage chargé peut entraîner le desserrage de certaines pièces. Avant de démarrer, serrez chaque boulon avec le couple requis (4,0 Nm) et fixez bien le bagage chargé.
- Avant de démarrer, consultez les INSTRUCTIONS DE MONTAGE du MODULE vendu séparément et effectuez une inspection.
- Peu importe s'il y a du bagage chargé ou non, si le RACK DU TOIT MULTIPLE est chargé, conduisez prudemment et évitez des tournants, des départs et des arrêts brusques. Notamment, contrôlez votre vitesse en conduisant sur de mauvaises routes, des virages serrés, en cas de vents latéraux et frontaux forts.
- Si les conditions de conduite exigent des manœuvres brusques, arrêtez le véhicule dans un endroit sûr, vérifiez que le bagage chargé et le RACK DU TOIT MULTIPLE sont bien fixés et ajustez la fixation si nécessaire.
- Si vous avez le RACK DU TOIT MULTIPLE sur le véhicule et devez passer par des endroits, tels les tunnels, où la hauteur des véhicules est limitée, ne vous y engagez qu'après vous être assuré de ne pas dépasser la limite.
- Avec le RACK DU TOIT MULTIPLE, le véhicule ne peut pas être lavé dans le lavage automatique.
- S'il n'y a pas de bagage chargé, enlevez le RACK DU TOIT MULTIPLE du véhicule.

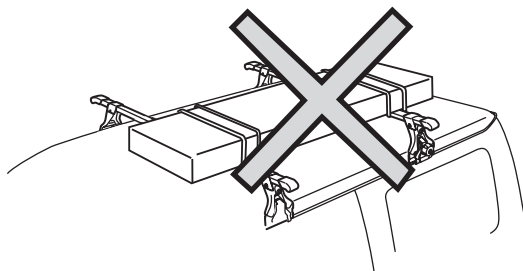
Comment enlever le RACK DU TOIT MULTIPLE

Enlevez le RACK DU TOIT MULTIPLE dans l'ordre inverse de son montage.

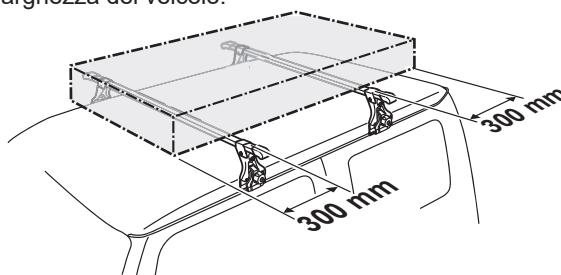
I AVVERTENZE SUL MANEGGIAMENTO

1 NOTA:

- Non caricate bagagli sul tetto del veicolo senza il MODULO PER BAGAGLI ecc.



- Non caricate sul PORTAPACCHI MULTIPLO nulla che non possa essere fissato saldamente.
- Il carico massimo del lato del tetto del veicolo è 30 kg.
- Controllate per assicurarvi che il peso totale dei bagagli seguenti rientri nel carico massimo del lato del tetto del veicolo.
 - Il PORTAPACCHI MULTIPLO da solo pesa 6.3 kg.
 - Controllate le ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE per ogni MODULO per trovare il rispettivo peso.
 - Peso dei bagagli caricato (pesateli voi).
- State attenti a non sovraccaricare il portapacchi in quanto questo può deformare il pannello del tetto del veicolo o far cadere i bagagli caricati.
- La dimensione dei bagagli che possono essere caricati sul PORTAPACCHI MULTIPLO è indicata di seguito. Attenetevi con attenzione.
 - Lunghezza: entro 300 mm oltre la parte anteriore e posteriore del PORTAPACCHI MULTIPLO (ad eccezione di sci e biciclette).
 - Larghezza: entro la larghezza del veicolo.



(*Come esempio, la portata dei bagagli raffigurati in questa immagine.)

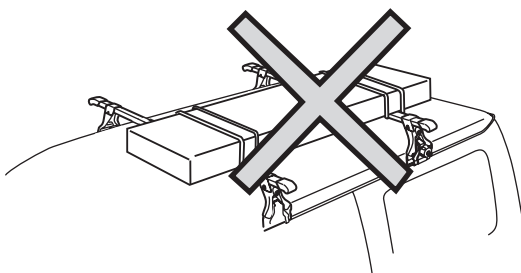
- Caricate il bagaglio in modo da non impedire di aprire e chiudere le porte, far salire e scendere i passeggeri, aprire e chiudere il cofano, o prendere e togliere i bagagli. State attenti e lavorate in un gruppo di 2 o più persone, in quanto i bagagli devono essere caricati e scaricati al di sopra della vostra testa.
- Durante la guida, gli scossoni del veicolo o del bagaglio caricato possono far sì che alcune parti si allentino. Prima di guidare, fissate ognuno dei bulloni con la coppia di torsione apposita (4.0 Nm), e sistemate saldamente i bagagli caricati nella loro posizione.
- Prima di guidare, controllate le ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE del MODULO venduto separatamente e fate una verifica.
- Indipendentemente dal fatto che ci siano dei bagagli caricati o meno, quando il PORTAPACCHI MULTIPLO è caricato, state attenti a guidare ed evitate una guida che comporta svolte, partenze o fermate improvvise. In particolare state attenti a controllare la velocità di guida quando state percorrendo strade accidentate, svolte brusche, in condizioni di forte vento trasversale, o vento contrario.
- Se la guida richiede manovre improvvise, accostate il veicolo in un luogo sicuro, controllate che i bagagli caricati e il PORTAPACCHI MULTIPLO siano fissati saldamente nella loro posizione, e se necessario fissateli nuovamente.
- Quando il PORTAPACCHI MULTIPLO è sul veicolo, e vi trovate in luoghi come i tunnel dove l'altezza del veicolo è limitata, attraversateli soltanto dopo aver controllato che essa rientri nel limite di altezza.
- Quando il PORTAPACCHI MULTIPLO è montato, non è possibile lavare il veicolo all'interno di un auto lavaggio automatico.
- Quando non ci sono bagagli caricati, rimuovete il PORTAPACCHI MULTIPLO dal veicolo.

Come rimuovere il PORTAPACCHI MULTIPLO

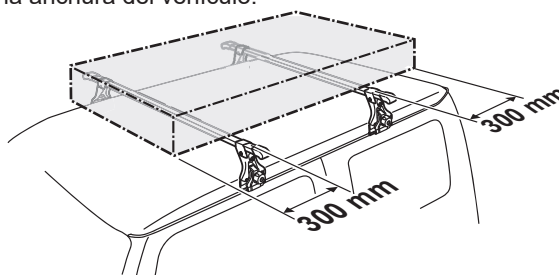
Rimuovete il PORTAPACCHI MULTIPLO secondo l'ordine contrario a quello in cui lo avete montato.

① ANMERKUNG:

- No cargue equipaje en el techo del vehículo sin el MÓDULO DE EQUIPAJE, etc.



- No cargue en la BACA MÚLTIPLE nada que no se pueda apretar con seguridad.
- La carga máxima del lateral del techo del vehículo es de 30 kg.
- Compruébela para asegurarse de que el peso total del siguiente equipaje esté dentro de la carga máxima del lateral del techo del vehículo.
 - La BACA MÚLTIPLE en sí pesa 6,3 kg.
 - Compruebe las INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN de cada MÓDULO para encontrar sus pesos.
 - Peso del equipaje cargado (péselo usted mismo).
- Tenga cuidado de no sobrecargar la baca, pues podría hacer que se tambaleara el panel del techo del vehículo o hacer que se cayera el equipaje cargado.
- El tamaño del equipaje que puede cargarse en la BACA MÚLTIPLE es el siguiente. Preste mucha atención a esto.
 - Longitud: Dentro de 300 mm por delante y por detrás de la BACA MÚLTIPLE (a excepción de esquís y bicicletas).
 - Anchura: Dentro de la anchura del vehículo.



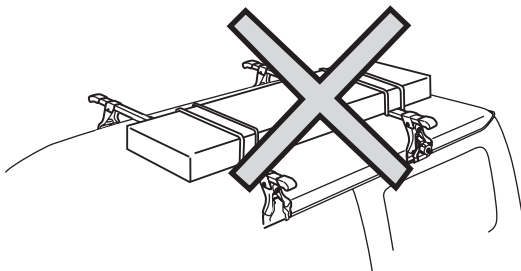
(*Como ejemplo, el tipo de equipaje que se muestra en esta imagen).

- Cargue el equipaje de tal manera que no interfiera con la apertura y el cierre de las puertas, la entrada y salida de los pasajeros, la apertura y el cierre del maletero o el introducir y sacar equipajes. Tenga cuidado y trabaje en grupos de 2 o más personas, pues deberá cargar y descargar el equipaje por encima de su cabeza.
- Al conducir, las vibraciones del vehículo o del equipaje cargado pueden hacer que se suelten piezas. Antes de conducir, apriete cada perno con el par indicado (4,0 Nm) y fije el equipaje cargado en su posición de forma segura.
- Antes de conducir, compruebe las INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN del MÓDULO a la venta por separado y lleve a cabo una inspección.
- Independientemente de si hay equipaje cargado o no, cuando se cargue la BACA MÚLTIPLE, tenga cuidado al conducir y evite giros, paradas o arranques repentinos. En especial, tenga cuidado de controlar su velocidad al conducir por carreteras sin asfaltar, al girar en curvas cerradas, con vientos cruzados fuertes o con vientos de frente.
- Si se requieren maniobras repentinas mientras conduce, pare el vehículo en un lugar seguro, compruebe que el equipaje cargado y la BACA MÚLTIPLE estén fijados en su posición con seguridad y fíjelos de nuevo en caso necesario.
- Cuando tenga la BACA MÚLTIPLE en el vehículo, y en lugares como túneles, en los que se vea limitada la altura del vehículo, conduzca solamente una vez comprobado que no supera el límite de altura.
- Con la BACA MÚLTIPLE montada, el vehículo no podrá lavarse dentro de un autolavado.
- Si no tiene equipaje cargado, retire la BACA MÚLTIPLE del vehículo.

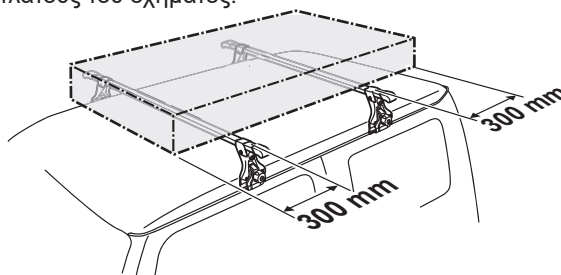
Cómo retirar la BACA MÚLTIPLE

Retire la BACA MÚLTIPLE siguiendo el orden inverso al del montaje.

- Μη φορτώνετε αποσκευές στην οροφή του οχήματος χωρίς τη ΜΟΝΑΔΑ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ κλπ.



- Μη φορτώνετε τίποτα στην ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ το οποίο να μη μπορεί να προσδεθεί με ασφάλεια.
- Το μέγιστο φορτίο της οροφής του οχήματος είναι 30 kg.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε, ότι το συνολικό βάρος των ακόλουθων αποσκευών βρίσκεται εντός του μέγιστου φορτίου της οροφής του οχήματος.
 - Το βάρος της ΠΟΛΥΣΚΑΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ ανέρχεται σε 6.3 kg.
 - Ελέγξτε τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ για κάθε ΜΟΝΑΔΑ για να βρείτε τα βάρη τους.
 - Βάρος των αποσκευών που φορτώθηκαν (ζυγίστε τις μόνοι σας).
- Προσέξτε ώστε να μην παραφορτώσετε τη σκάρα επειδή μπορεί να παραμορφώσει το πάνελ της οροφής του οχήματος, ή να προκαλέσει την πτώση των αποσκευών που φορτώθηκαν.
- Το μέγεθος των αποσκευών που μπορούν να φορτωθούν στην ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ είναι ως εξής. Ακολουθήστε το προσεκτικά.
 - Μήκος: Εντός 300 mm από την εμπρόσθια και οπίσθια πλευρά της ΠΟΛΥΣΚΑΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ (αυτό αποκλείει πέδιλα του σκι και ποδήλατα).
 - Πλάτος: Εντός του πλάτους του οχήματος.



(*Ως παράδειγμα, το εύρος των αποσκευών που φαίνεται σε αυτή την εικόνα.)

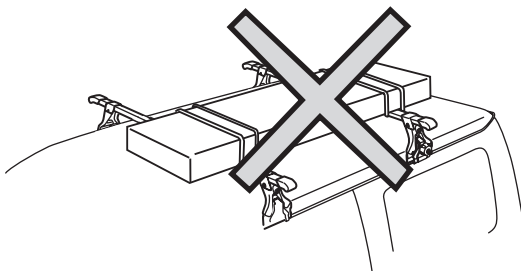
- Φορτώστε τις αποσκευές έτσι, ώστε να μην εμποδίζουν το άνοιγμα και το κλείσιμο των θυρών, την επιβίβαση, ή την αποβίβαση των επιβατών, το άνοιγμα και το κλείσιμο του καπό, ή την εισαγωγή και εξαγωγή των αποσκευών. Να είστε προσεκτικοί και να εργάζεστε σε ομάδες των 2, ή περισσότερων ατόμων, επειδή οι αποσκευές πρέπει να φορτώνονται και να ξεφορτώνονται επάνω από το κεφάλι σας.
- Όταν οδηγείτε το όχημα, ή οι αποσκευές που φορτώθηκαν μετακινούνται, ενδέχεται ορισμένα τεμάχια να χαθούν. Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση, σφίξτε καθεμία από τις βίδες με την προβλεπόμενη ροπή σύσφιγξης (4.0 Nm) και στερεώστε τις αποσκευές που φορτώθηκαν σε ασφαλές σημείο.
- Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση ελέγξτε τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ της ΜΟΝΑΔΑΣ που πωλείται ξεχωριστά και προχωρήστε σε έλεγχο.
- Ανεξάρτητα του εάν υπάρχουν φορτωμένες αποσκευές, ή όχι, εάν φορτωθεί η ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ, να είστε προσεκτικοί στην οδήγηση και να αποφεύγετε τις απότομες στροφές, εκκινήσεις, ή φρεναρίσματα. Να είστε ειδικά προσεκτικοί στο να ελέγχετε την ταχύτητά σας όταν οδηγείτε σε τραχείς δρόμους, απότομες στροφές, με δυνατούς κάθετους, ή αντίθετους ανέμους.
- Εάν η οδήγηση απαιτεί απότομους ελιγμούς, σταματήστε το όχημα σε ένα ασφαλές σημείο, ελέγξτε αν οι αποσκευές που φορτώσατε και η ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ στερεώθηκαν σε ένα σημείο με ασφάλεια και αν χρειαστεί στερεώστε τις και πάλι.
- Εφόσον έχετε στο όχημα την ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ και σε σημεία όπως σήραγγες, όπου το ύψος του οχήματος είναι περιορισμένο, συνεχίστε να οδηγείτε μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται εντός των ορίων του ύψους.
- Αφού συναρμολογηθεί η ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ, το όχημα δε μπορεί να πλυθεί σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
- Εφόσον δεν έχουν φορτωθεί αποσκευές, αφαιρέστε την ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ από το όχημα.

Πώς θα αφαιρέσετε την ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ

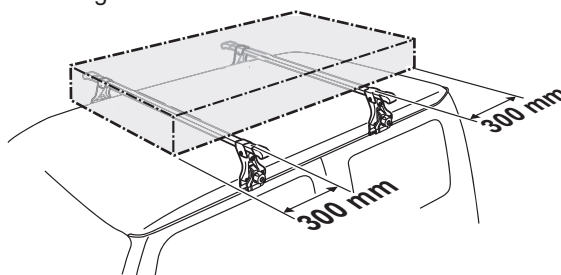
Αφαιρέστε την ΠΟΛΥΣΚΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ με την αντίθετη σειρά από την οποία τη συναρμολογήσατε.

1 MEGJEGYZÉS:

- Ne helyezzen csomagot a jármű tetejére a CSOMAGTARTÓ MODUL stb. nélkül.



- Ne helyezzen semmi olyat a MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓRA, amit nem lehet stabilan rögzíteni.
- A jármű tető oldalának maximum teherbírása 30 kg.
- Ellenőrizze, hogy a csomag össztömege nem haladja meg a jármű tető oldalának maximum teherbírását.
 - A MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ saját tömege 6,3 kg.
 - A MODULOK tömegadatai a SZERELÉSI ÚTMUTATÓBAN találhatóak.
 - A ráhelyezett csomag tömege (ezt Ön mérje meg).
- Legyen óvatos, nehogy túlterhelje a tartót, mivel az elgörbítheti a jármű tetőpaneljét, vagy a ráhelyezett csomag leesését okozhatja.
- A csomag mérete, amely a MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓRA helyezhető, alább szerepel. Gondosan tartsa be.
 - Hossz: A MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ első és hátsó részétől számítva 300 mm-en belül (síléc és kerékpár kivételével).
 - Szélesség: A jármű szélességén belül.



(*Példaként a csomag terjedelme látható ezen a képen.)

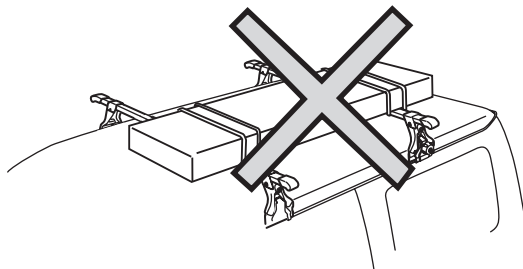
- Helyezze el a csomagot úgy, hogy az ne akadályozza az ajtók nyitását és csukását, az utasok be- vagy kiszállását, a motorháztető nyitását és csukását, illetve a csomagok behelyezését és kivételét. Legyen óvatos, és hívjon segítségül legalább 2 személyt, mivel a csomagot a fej felett kell elhelyezni és levenni.
- Vezetéskor a jármű vagy az elhelyezett csomagok remegése miatt az alkatrészek meglazulhatnak. Vezetés előtt húzza meg a csavarokat a megadott nyomatékkal (4,0 Nm), és rögzítse stabilan a ráhelyezett csomagokat.
- Vezetés előtt ellenőrizze a külön beszerezhető MODUL SZERELÉSI UTASÍTÁSAIT és végezzen ellenőrzést.
- Függetlenül attól, hogy van-e felhelyezett csomag vagy sem a MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ megrakásakor, óvatosan vezessen: kerülje a hirtelen kanyarodást, indulást vagy leállást. Különösen akkor kontrollálja alaposan a sebességet, amikor nehéz útszakaszokon, éles kanyarokban, erős keresztszélben vagy szembeszélben vezet.
- Ha a vezetéskor hirtelen manőverezésre van szükség, állítsa le a járművet biztonságos helyen, és ellenőrizze, hogy a felhelyezett csomagok és a MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ stabilan rögzítve van-e; szükség esetén rögzítse azokat.
- Amikor a MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ a járművön van, akkor olyan helyekre, ahol a jármű magassága korlátozás alá esik (pl. alagutakban), csak azután hajtson be, miután meggyőződött arról, hogy a jármű magassága nem haladja meg a korlátozást.
- Amikor a MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ fel van szerelve, a jármű automatikus autómosóban nem mosható.
- Ha nincs ráhelyezve csomag, vegye le a MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓT a járműről.

A MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ levétele

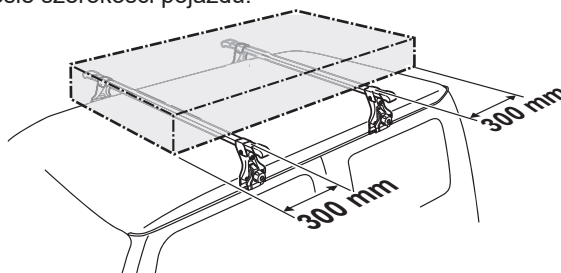
A MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓ a felszereléssel ellentétes sorrendben szerelhető le.

❶ UWAGA:

- Nie wolno ładować bagażu na dach pojazdu bez MODUŁU NA BAGAŻ itp.



- Na UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH nie wolno ładować niczego, czego nie można dobrze przymocować.
- Maksymalne obciążenie po stronie dachu pojazdu wynosi 30 kg.
- Należy zadbać o to, aby całkowity ciężar bagażu mieścił się w zakresie maksymalnego obciążenia po stronie dachu pojazdu.
 - Sam UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH waży 6,3 kg.
 - Sprawdzić ciężary każdego MODUŁU w INSTRUKCJACH INSTALACJI.
 - Ciężar załadowanego bagażu (Należy zważyć samemu).
- Należy uważać, aby nie przeciążyć bagażnika, ponieważ może to spowodować odkształcenie panelu dachu pojazdu lub spadnięcie bagażu.
- Rozmiar bagażu jaki można załadować na UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH podany został poniżej. Należy go ściśle przestrzegać.
 - Długość: W zakresie 300 mm za przednią i tylną częścią UNIWERSALNEGO BAGAŻNIKA NA DACH (Nie obejmuje to nart i rowerów).
 - Szerokość: W zakresie szerokości pojazdu.



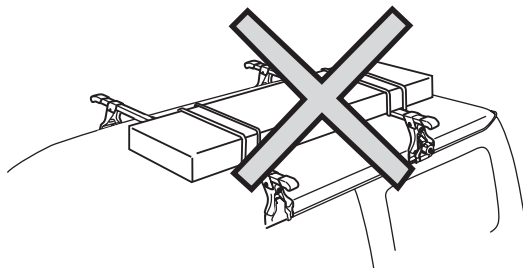
(*Na tym rysunku przedstawiony został przykładowy zakres bagażu.)

- Bagaż należy ładować w taki sposób, aby nie przeszkadzał on podczas otwierania i zamykania drzwi, wsiadania i wysiadania pasażerów, otwierania i zamykania maski pojazdu, wkładania i wyjmowania bagażu. Należy zachować ostrożność i pracować w grupie 2 lub więcej osób, ponieważ bagaż musi być ładowany i rozładowywany nad głową.
- Podczas jazdy trzęsienie pojazdem lub załadowanym bagażem może spowodować poluzowanie części. Przed jazdą dokręcić każdą ze śrub używając wskazanego momentu (4,0 Nm) i dobrze przymocować załadowany bagaż.
- Przed jazdą sprawdzić INSTRUKCJĘ INSTALACJI MODUŁU sprzedawanego oddzielnie i przeprowadzić inspekcję.
- Niezależnie od tego, czy załadowany został bagaż czy nie, w sytuacji, gdy załadowany został UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH należy zachować ostrożność podczas jazdy i unikać jazdy, która powoduje nagłe skręty, ruszanie i zatrzymanie. Szczególną uwagę należy zachować przy kontrolowaniu prędkości podczas jazdy na wyboistych drogach, podczas ostrych skrętów, przy silnych wiatrach bocznych lub zbliżających się wiatrach.
- Jeżeli jazda wymaga nagłych manewrów, to należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu i sprawdzić, czy załadowany bagaż i UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH są dobrze przymocowane, i w razie potrzeby ponownie je przymocować.
- Jeżeli na pojeździe znajduje się UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH, to w takie miejsca jak tunele, w których wysokość pojazdu jest ograniczona, należy jechać dopiero po sprawdzeniu, czy pojazd mieści się w granicznym zakresie wysokości.
- Po zamocowaniu UNIWERSALNEGO BAGAŻNIKA NA DACH pojazdu nie można myć w automatycznej myjni samochodowej.
- Jeżeli bagaż nie jest załadowany, to należy zdjąć UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH z pojazdu.

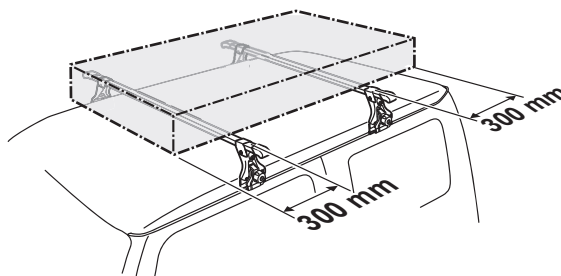
Jak demontować UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH

UNIWERSALNY BAGAŻNIK NA DACH należy demontować w kolejności odwrotnej do jego montażu.

- Der må ikke læsses bagage på bilens tag uden BAGAGEMODULET etc.



- Der må ikke læsses noget på MULTI-TAGSTATIVET, der ikke kan fastgøres sikkert.
- Den maksimale last på bilens tagside er 30 kg.
- For at sikre at den samlede vægt af følgende bagage er indenfor den maksimale last på bilens tagside, skal det kontrolleres.
 - MULTI-TAGSTATIVET alene vejer 6,3 kg.
 - Kontroller MONTERINGVEJLEDNINGEN for hvert modul for at finde vægten.
 - Vægt af pålæst bagage (vej dem selv).
- Vær omhyggelig med ikke at overlæsse stativet, da det kan forvride bilens tagpanel eller få den pålæssede bagage til at falde af.
- Størrelsen af den bagage, der kan læsses på MULTI-TAGSTATIVET er som følger. Følg den omhyggeligt.
 - Længde: Indenfor 300 mm bag for- og bagenden på MULTI-TAGSTATIVET.
(Dette gælder ikke ski og cykler)
 - Bredde: Indenfor bilens bredde.



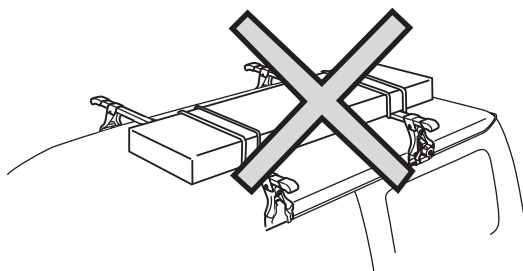
(*Omfanget af bagage vises som eksempel på dette billede.)

- Læs bagagen, så den ikke forstyrrer åbning og lukning af døre, passagerers ind- eller udstigning, åbning og lukning af motorhjelm, eller når der tages bagage ind og ud. Vær omhyggelig og arbejd i en gruppe på 2 eller flere, da bagagen skal læsses på og af over hovedet.
- Under kørslen kan bilen eller den pålæssede bagage rysten få dele til at gå løs. Før kørslen spændes alle bolte med det fastlagte moment (4,0 Nm), og den pålæssede bagage gøres sikkert fast på plads.
- Før kørsel kontrolleres MONTERINGSVEJLEDNINGEN for MODUL, der er solgt separat, og der gennemføres en kontrol.
- Uanset om der er læst bagage på eller ej, når MULTI-TAGSTATIVET er sat på, skal man køre forsigtigt og undgå kørsel der nødvendigt gør pludselige vendinger, starter og stop. Især skal man være omhyggelig med at kontrollere hastigheden, når man kører på hårde veje, skarpe sving, eller i stærk sidevind, eller modvind.
- Hvis kørslen kræver pludselige manøvrer, skal man stoppe bilen et sikkert sted og kontrollere, at den pålæssede bagage og MULTI-TAGSTATIVET er gjort sikkert fast på plads, og fastgøre dem igen, hvis det er nødvendigt.
- Når der er MULTI-TAGSTATIVET på bilen og på steder, såsom tunneller, hvor der er begrænset højde på bilen, må man kun køre i gennem, når man har kontrolleret, at det er inden for højdegrænsen.
- Når MULTI-TAGSTATIVET er monteret, kan bilen ikke vaskes i en automatisk bilvask.
- Når der ikke er pålæst bagage, tages MULTI-TAGSTATIVET af bilen.

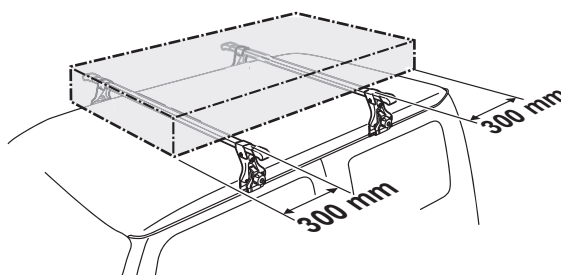
Sådan tages MULTI-TAGSTATIVET af.

MULTI-TAGSTATIVET tages af i modsat rækkefølge af monteringen.

- Laad geen bagage op het dak van het voertuig zonder de BAGAGEMODULE enz.



- Laad niets op het MULTI-IMPERIAAL wat niet veilig bevestigd kan worden.
- De maximale belasting van het voertuigdak is 30 kg.
- Verifieer dat het totale gewicht van de daaropvolgende bagage zich binnen de maximale belasting van de zijkant van het voertuigdak bevindt.
 - Het MULTI-IMPERIAAL weegt op zichzelf 6,3 kg.
 - Raadpleeg de INSTALLATIEHANDLEIDING van iedere MODULE om het gewicht ervan te controleren.
 - Gewicht van de geladen bagage (dit moet u zelf wegen).
- Zorg ervoor dat u het rek niet overbelast, aangezien de dakplaat van het voertuig hierdoor verbogen kan worden en de geladen bagage eraf kan vallen.
- De grootte van de bagage die op het MULTI-IMPERIAAL is als volgt. Leef dit nauwgezet na.
 - Lengte: binnen 300 mm over de voor- en achterkant van het MULTI-IMPERIAAL uitstekend (met uitzondering van ski's en fietsen).
 - Breedte: binnen de breedte van het voertuig.



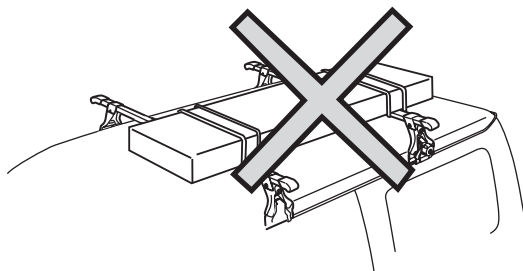
(*Bij wijze van voorbeeld het bereik van de in deze afbeelding getoonde bagage)

- Laad de bagage dusdanig dat deze geen belemmering vormt voor het openen en sluiten van deuren, het in en uit het voertuig stijgen van passagiers, het openen en sluiten van de motorkap of het in- of uitladen van bagage in het voertuig. Wees voorzichtig en werk met 2 of meer personen, aangezien de bagage boven uw hoofd geladen en afgeladen moet worden.
- Tijdens het rijden kan het schudden van het voertuig of geladen bagage ervoor zorgen dat onderdelen los komen te zitten. Alvorens te rijden spant u alle schroeven aan met het gepaste koppelmoment (4,0 Nm) en bevestigt u de geladen bagage stevig op haar plaats.
- Alvorens te rijden raadpleegt u de afzonderlijk verkochte INSTALLATIEHANDLEIDING van de MODULE en voert u een inspectie uit.
- Ongeacht of er bagage geladen is, dient u, wanneer het MULTI-IMPERIAAL geladen is, zorgvuldig te zijn bij het rijden en te voorkomen dat de wijze waarop u rijdt, vergt dat u plotseling draait, vertrekt of tot stilstand komt. Let er in het bijzonder op dat u uw snelheid onder controle houdt wanneer u over ruwe wegen rijdt, in scherpe bochten en bij sterke zijdelingse wind of tegenwind.
- Indien het rijden bruuske manoeuvres vereist, stopt u het voertuig op een veilige plaats en controleert u of de geladen bagage en het geladen MULTI-IMPERIAAL stevig op hun plaats bevestigd zijn, en indien nodig zet u ze opnieuw vast.
- Wanneer u het MULTI-IMPERIAAL op het voertuig hebt en op een plaats bent waar de voertuighoogte beperkt is, zoals een tunnel, rijdt u daar enkel doorheen nadat u gecontroleerd hebt of u zich binnen de hoogtelimiet bevindt.
- Wanneer het MULTI-IMPERIAAL gemonteerd is, kan het voertuig niet in een automatische wasstraat gewassen worden.
- Wanneer er geen bagage geladen is, verwijder u het MULTI-IMPERIAAL van het voertuigdak.

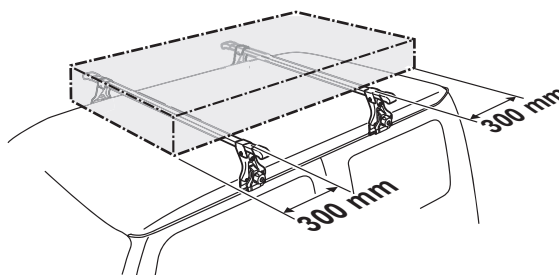
Hoe het MULTI-IMPERIAAL te verwijderen

Verwijder het MULTI-IMPERIAAL in de tegengestelde volgorde waarin u het gemonteerd hebt.

- Ikke last bagasje på taket til kjøretøyet uten BAGASJEMODULEN osv.



- Ikke last noe på MULTITAKSTATIVET som ikke kan festes godt.
- Maksimal last til kjøretøyets takside er 30 kg.
- Sjekk for å forsikre at totalvekten til følgende bagasje er innen maksimal belastning av kjøretøyets takside.
 - Selve MULTITAKSTATIVET veier 6,3 kg.
 - Sjekk MONTERINGSINSTRUKSENE til hver MODUL for å finne vektene deres.
 - Vekt til lastet bagasje (vei disse selv).
- Pass på å ikke overbelaste stativet da det kan deformere kjøretøyets takpanel eller gjøre at lastet bagasje faller av.
- Størrelsen på bagasje som kan lastes på MULTITAKSTATIVET er som følger. Etterfølg nøye.
 - Lengde: Innen 300 mm forbi frontdelen og bakparten til MULTITAKSTATIVET (eksklusiv ski og sykler).
 - Bredder: Innen bredden til kjøretøyet.



(*For eksempel omfanget til bagasjen vist i dette bildet.)

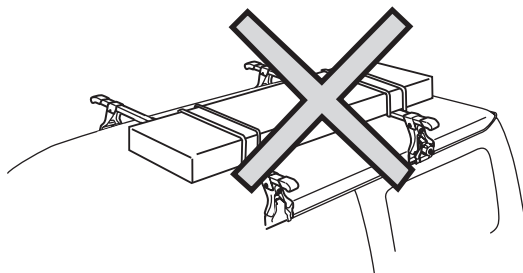
- Last bagasje slik at det ikke er i veien for åpning og lukking av dører, for passasjerer som går inn og ut av kjøretøyet, åpning og lukking av panseret, eller for å ta ut og legge inn bagasje. Vær forsiktig og jobb i grupper på to eller flere, siden bagasje må lastes av og på over hodet ditt.
- Når du kjører, kan kjøretøyet eller ristende bagasje føre til at deler løsner. Før du kjører, må hver av boltene strammes til med angitt moment (4,0 Nm), og lastet bagasje må festes sikkert.
- Før du kjører, må du sjekke MONTERINGSINSTRUKSENE til MODULEN som selges separat, og foreta en inspeksjon.
- Uansett om det er lastet bagasje eller ikke, når MULTITAKSTATIVET er lastet, må du være forsiktig når du kjører og unngå kjøring som krever brå svinging eller bråstopp eller brå starter. Vær spesielt varsom og kontroller hastigheten når du kjører på ujevne veier, ved skarpe svinger, i sterk sidevind eller motvind.
- Hvis kjøringen krever plutselig manøvrering, må kjøretøyet stoppes på et sikkert sted, sjekk at lastet bagasje og MULTITAKSTATIVET er godt festet på plass, og fest bedre om nødvendig.
- Når du har MULTITAKSTATIVET på kjøretøyet, og på steder som tunneler, hvor kjøretøyhøyde er begrenset, må du bare kjøre videre etter å ha sjekket at du er innen høydegrensen.
- Når MULTITAKSTATIVET er montert, kan ikke kjøretøyet vaskes i en automatisk bilvask.
- Når det ikke er noen bagasje lastet, tar du av MULTITAKSTATIVET fra kjøretøyet.

Hvordan ta av MULTITAKSTATIV

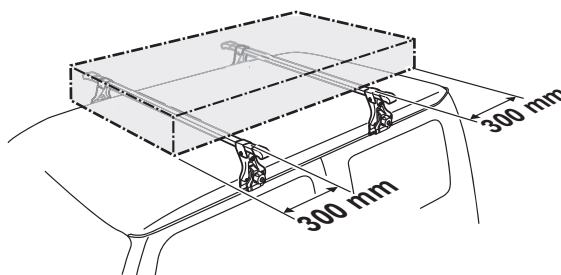
Ta av MULTITAKSTATIVET i omvendt rekkefølge fra når du monterte det.

1 POZNÁMKA:

- Nenakládejte zavazadla na střechu vozidla bez použití ZAVAZADLOVÉHO MODULU atd.



- Na STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI nenakládejte nic, co není možné bezpečně upevnit.
- Maximální zatížení střechy vozidla je 30 kg.
- Zkontrolujte, zda celková hmotnost následujících zavazadel odpovídá maximálnímu zatížení střechy vozidla.
 - Samotný STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI váží 6,3 kg.
 - Zkontrolujte POKYNY K INSTALACI pro každý MODUL, abyste zjistili jeho hmotnost.
 - Hmotnost naložených zavazadel (sami je zvažte).
- Dávejte pozor, abyste nosič příliš nezatížili, protože může dojít k deformaci střechy vozidla, nebo naložená zavazadla mohou spadnout.
- Velikost zavazadel, která mohou být naložena na STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI je následující. Údaji se pečlivě řiďte.
 - Délka: Přesah 300 mm před přední a zadní část STŘEŠNÍHO NOSIČE MULTI (S vyloučením lyží a jízdních kol).
 - Šířka: Odpovídající šířce vozidla.



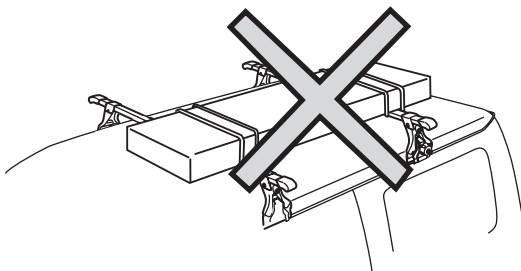
(*Jako příklad slouží rozsah zavazadel na tomto obrázku.)

- Zavazadla naložte tak, aby nepřekážela při otevírání a zavírání dveří, při nastupování a vystupování pasažérů, při otevírání a zavírání kapoty nebo při vkládání nebo vyjímání zavazadel. Buďte opatrní a pracujte ve dvou nebo více osobách, protože zavazadla je třeba naložit a vyložit ve výšce nad hlavou.
- Během řízení může kvůli otřesům vozidla nebo naložených zavazadel dojít k uvolnění dílů. Před zahájením jízdy utáhněte každý z maticových šroubů určeným utahovacím momentem (4,0 Nm) a zavazadla bezpečně upevněte na jejich místě.
- Před zahájením jízdy ověřte POKYNY K INSTALACI MODULU prodávané samostatně a proveďte kontrolu.
- Nezávisle na tom, zda jsou na STŘEŠNÍM NOSIČI MULTI naložená zavazadla nebo ne, pokud jej máte namontovaný, řiďte opatrně a během jízdy předcházejte prudkému zatáčení, rozjíždění a zastavování. Zvláště opatrní ohledně rychlosti buďte při jízdě na silnicích s nerovným povrchem, v ostrých zatáčkách, při silném bočním větru a protivětru.
- Pokud jízda vyžaduje prudké manévrování, zastavte vozidlo na bezpečném místě, zkontrolujte naložená zavazadla a bezpečně upevnění STŘEŠNÍHO NOSIČE MULTI a v případě potřeby vše znovu upevněte.
- Pokud máte na vozidle STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI, pak místy s omezenou výškou vozidla, jako jsou tunely, projíždějte teprve poté, co jste zkontrolovali, zda výškové omezení odpovídá výšce vašeho vozidla s nákladem.
- Když máte namontovaný STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI nelze vozidlo mýt v automatické myčce.
- Pokud nemáte naložená zavazadla, STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI z vozidla odstraňte.

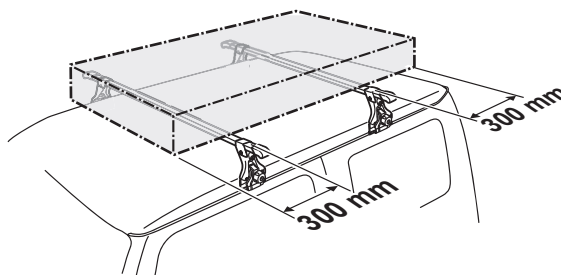
Jak odstranit STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI

STŘEŠNÍ NOSIČ MULTI odstraňte v opačném pořadí, než jste jej namontovali.

- Älä kuormaa matkatavaroita ajoneuvon päälle ilman MATKATAVARATELINETTÄ tai vastaavaa.



- Älä kuormaa TAAKKATELINEILLE mitään, mitä ei voida kiinnittää turvallisesti.
- Suurin sallittu ajoneuvon katolla olevan kuorman paino on 30 kg.
- Varmista, että telineiden ja matkatavaroiden yhteispaino ei ylitä suurinta ajoneuvon katolle sallit-
tua painoa.
 - TAAKKATELINEIDEN paino on 6,3 kg.
 - Saat jokaisen TELINEEN painon selville kunkin ASENNUSOHJEESTA.
 - Kuormatun matkatavaran paino (punnitse itse).
- Telineen ylikuormittaminen voi johtaa ajoneuvon kattopaneelin vioittumiseen tai kuormattujen
matkatavaroiden putoamiseen.
- TAAKKATELINEELLE kuormattujen matkatavaroiden kokorajoituksia tulee noudattaa huolellise-
sti. Ne ovat seuraavat:
 - Pituus: Enintään 300 mm TAAKKATELINEIDEN etu- ja takaosan yli (ei koske suksia tai polkup-
yöriä).
 - Leveys: Enintään ajoneuvon leveys.



(*Kuvassa esimerkki matkatavaroiden sallitusta koosta.)

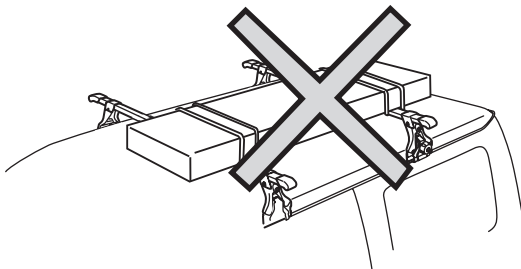
- Matkatavarat tulee kuormata siten, että ne eivät vaikeuta ovien avaamista tai sulkemista, kul-
kuneuvoon nousemista tai siitä poistumista, konepellin avaamista tai sulkemista eivätkä matka-
tavaroiden kuormaamista tai purkamista. Matkatavarat on sekä kuormattaessa että purettaessa
nostettava pääsi yläpuolelle, joten apuna tulee olla vähintään yksi henkilö.
- Auton ollessa liikkeellä autoon ja matkatavaroihin kohdistuva värinä voi löystyttää osien kiinnityk-
siä. Kiristä ennen liikkeelle lähtöä jokainen pultti mukana tulevalla momenttiavaimella (4,0 Nm) ja
varmistaa, että kuorma on tukevasti kiinnitetty.
- Ennen kuin lähdet ajamaan, käy läpi erikseen myytävän TELINEEN ASENNUSOHJE ja tarkasta
se huolellisesti.
- TAAKKATELINEIDEN ollessa asennettuna, ja huolimatta siitä onko niihin kuormattu mitään,
ajossa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta ja välttää äkkinäisiä käännoiksiä, kiihdytyksiä ja jar-
rutuksia. Ajonopeuteen tulee kiinnittää huomiota ajettaessa epätasaisella tiellä, jyrkissä mutkissa
ja voimakkaassa sivuttais- tai vastatuulella.
- Mikäli joudut ajon aikana tekemään äkkinäisiä liikkeitä, pysäytä ajoneuvo turvallisessa paikas-
sa ja varmista, että kuormatut matkatavarat sekä TAAKKATELINEET ovat tukevasti paikoillaan.
Kiristä osat tarpeen vaatiessa.
- Kun ajoneuvoille on jollain teiosuudella määritetty suurin sallittu korkeus, tulee ennen läpiajoa
varmistaa, että ajoneuvon ja TAAKKATELINEIDEN yhteiskorkeus ei ylitä sallittua.
- Ajoneuvoa ei voida pestä automaattisessa autopesussa TAAKKATELINEIDEN ollessa asennet-
tuna.
- Mikäli TAAKKATELINEITÄ ei ole kuormattu, tulee ne irrottaa ajoneuvosta.

TAAKKATELINEIDEN irrottaminen

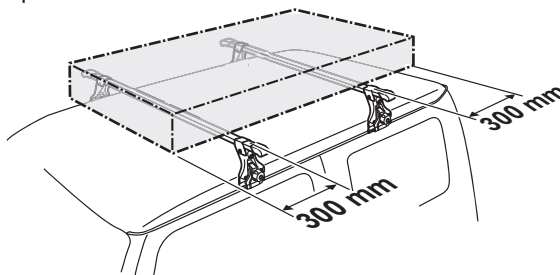
TAAKKATELINEIDEN irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä kuin asentaminen.

1 ПРИМІТКА:

- Не завантажуйте багаж на дах автомобіля без МОДУЛЯ ДЛЯ БАГАЖУ і т. д.



- Не завантажуйте на МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНІ РЕЛИНГИ багаж, який не можна надійно закріпити.
- Максимальне навантаження на одну сторону даху транспортного засобу складає 30 кг.
- Переконайтеся, що загальна вага багажу знаходиться в межах максимального допустимого навантаження на одну сторону даху транспортного засобу.
- Власна вага БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИХ РЕЛИНГОВ складає 6,3 кг
- Знайдіть в ІНСТРУКЦІЇ ПО МОНТАЖУ вагу кожного МОДУЛЯ.
- Вес завантаженого багажу (проведіть зважування самостійно).
- Будьте обережні і не допускайте перевантаження релінгов, оскільки вони можуть деформувати панель даху автомобіля або привести до падіння завантаженого багажу.
- Розмір багажу, який може бути завантажений на МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНІ РЕЛИНГИ, має наступні габарити. Уважно наслідуйте цей припис.
 - Довжина: В межах не більше 300 мм від передньої і задньої частини МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНИХ РЕЛИНГОВ (за винятком лиж і велосипедів)
 - Ширина: в межах ширини автомобіля.



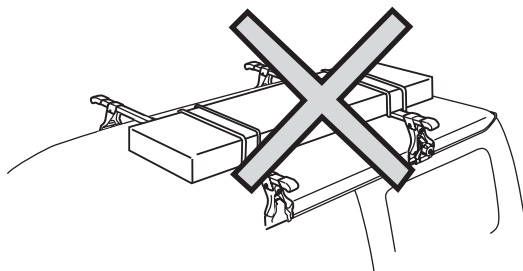
(*для прикладу розмір багажу вказаний на зображенні)

- Завантажуйте багаж так, щоб він не заважав відкриванню або закриванню дверей, пасажирів, що висаджуються або сідаючим в автомобіль, відкриванню і закриванню капота, або укладанню або витяганню багажу. Будьте уважні і працюйте в гурті з 2-х або більше людей, оскільки багаж має бути завантажений і розвантажений над Вашою головою.
- Під час поїздки при трясінні автомобіля або завантаженого багажу можуть бути втрачені ті або інші деталі. Перед поїздкою затягніть кожного з болтів із заданим моментом (4,0 Нм), що крутить, і надійно зафіксуйте завантажений багаж.
- Перед поїздкою ознайомтеся з ІНСТРУКЦІЄЮ ПО МОНТАЖУ МОДУЛЯ, що продається окремо, і виконаєте перевірку.
- Незалежно від того, завантажений багаж або ні, після установки МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНИХ РЕЛИНГОВ будьте обережні під час поїздок і уникайте водіння з різкими поворотами, раптовими стартами або зупинками. Особливо будьте обережні і контролюйте свою швидкість при русі по нерівних дорогах, з різкими поворотам, при сильному бічному або зустрічному вітрі.
- Якщо водіння вимагає раптових маневрів, зупиніть автомобіль у безпечному місці, перевірте, що завантажений багаж і МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНІ РЕЛИНГИ надійно закріплені і при необхідності закріпіть їх.
- При встановлених на даху Вашого транспортного засобу МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНИХ РЕЛИНГАХ і при проїзді таких місць, як тунелі, де висота транспортного засобу обмежена, рухайтесь далі тільки після того, як переконаєтесь, що загальна висота автомобіля знаходиться в допустимих межах.
- При встановлених на даху МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНИХ РЕЛИНГАХ Ви не зможете скористатися автоматичним тунельним миттям.
- За відсутності багажу зніміть МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНІ РЕЛИНГИ з автомобіля.

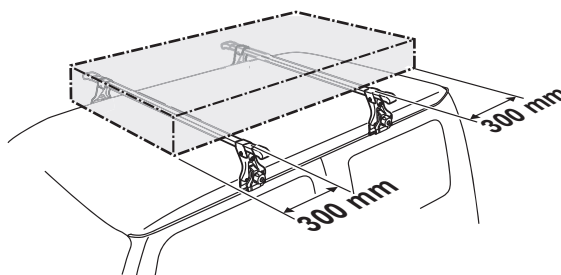
Як зняти МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНІ РЕЛИНГИ з автомобіля

Сніміть МУЛЬТИФУНКЦІОНАЛЬНІ РЕЛИНГИ з автомобіля в порядку, протилежному до їх установки.

- Nenakladajte batožinu na strechu vozidla bez použitia MODULU NA BATOŽINU atď.



- Na STREŠNÝ NOSIČ MULTI nenakladajte nič, čo nie je možné bezpečne upevniť.
- Maximálne zaťaženie strechy vozidla je 30 kg.
- Skontrolujte, či celková hmotnosť nasledujúcej batožiny zodpovedá maximálnemu zaťaženiu strechy vozidla.
 - Samotný STREŠNÝ NOSIČ MULTI váži 6,3 kg.
 - Skontrolujte NÁVOD NA INŠTALÁCIU na každý MODUL, aby ste zistili jeho hmotnosť.
 - Hmotnosť naloženej batožiny (sami ju odvážte).
- Dávajte pozor, aby ste nosič príliš nezaťažili, pretože môže dôjsť k deformácii strechy vozidla, alebo môže naložená batožina spadnúť.
- Veľkosť batožiny, ktorá sa môže naložiť na STREŠNÝ NOSIČ MULTI je nasledujúca. Dodržujte údaje.
 - Dĺžka: presah 300 mm pred prednou a zadnou časťou STREŠNÉHO NOSIČA MULTI (okrem lyží a bicyklov).
 - Šírka: zodpovedajúca šírke vozidla.



(*Ako príklad slúži rozsah batožiny na tomto obrázku.)

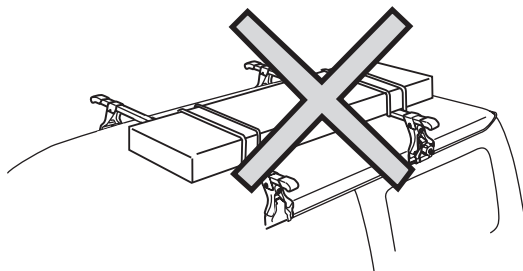
- Batožinu naložte tak aby neprekážala pri otváraní a zatváraní dverí, pri nastupovaní a vystupovaní pasažierov, pri otváraní a zatváraní kapoty, alebo pri vkladaní alebo vyberaní batožiny. Postupujte opatrne a pracujte spolu s inou osobou alebo viacerými osobami, pretože batožinu je potrebné naložiť a vyložiť vo výške nad hlavou.
- Počas jazdy sa môžu diely uvoľniť kvôli otrasom vozidla alebo naloženej batožiny. Pred jazdou dotiahnite všetky maticové skrutky so stanoveným uťahovacím momentom (4,0 Nm) a batožinu bezpečne upevnite na jej mieste.
- Pred jazdou si overte samostatne predávaný NÁVOD NA INŠTALÁCIU MODULU a vykonajte kontrolu.
- Nezávisle na tom, či je na STREŠNOM NOSIČI MULTI naložená batožina alebo nie, pokiaľ je namontovaný, jazdite opatrne a počas jazdy sa vyhýbajte prudkému odbočovaniu, rozjazdu a prudkému brzdeniu. Vzhľadom na rýchlosť jazdite obzvlášť opatrne na cestách s nerovným povrchom, v ostrých zákrutách, pri silnom bočnom vetre a protivetre.
- Pokiaľ si jazda vyžaduje prudké manévrovanie, zastavte vozidlo na bezpečnom mieste, skontrolujte naloženú batožinu a bezpečné upevnenie STREŠNÉHO NOSIČA MULTI a v prípade potreby všetko znovu upevnite.
- Ak máte na vozidle STREŠNÝ NOSIČ MULTI, na miestach s obmedzenou výškou vozidla, akú sú tunely, jazdite až potom, keď skontrolujete, či výškové obmedzenie zodpovedá výške vášho vozidla s nákladom.
- Ak máte namontovaný STREŠNÝ NOSIČ MULTI, vozidlo nemôžete umývať v automatickej umývacej linke.
- Pokiaľ nemáte naloženú batožinu, STREŠNÝ NOSIČ MULTI odstráňte z vozidla.

Ako odstrániť STREŠNÝ NOSIČ MULTI

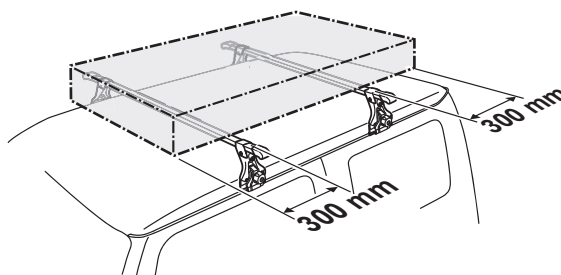
STREŠNÝ NOSIČ MULTI odstráňte v opačnom poradí, ako ste ho namontovali.

1 ANMÄRKNING:

- Lasta inte bagage på fordonets tak utan BAGAGEMODULEN etc.



- Lasta ingenting på MULTI-TAKSTÄLLET som inte kan spännas fast ordentligt.
- Det går att last maximalt 30 kg på fordonstaket.
- Kontrollera för att försäkra dig om att den totala vikten av följande bagage är inom den maximala lastvikten som fordonstaket tillåter.
 - Själva MULTI-TAKSTÄLLET väger 6,3 kg.
 - Se INSTALLATIONSINSTRUKTIONERNA för varje MODUL för att hitta deras vikter.
 - Det lastade bagagets totala vikt (du ska själv väga dessa).
- Se till att inte överbelasta stället eftersom att det kan göra fordonets takpanel sned eller göra så att det lastade bagaget faller av.
- Storleken på bagage som kan lastas på MULTI-TAKSTÄLLET är följande. Följ anvisningarna noggrant.
 - Längd: Inom 300 mm förbi fram- och bakdelen till MULTI-TAKSTÄLLET (detta exkluderar skidor och cyklar).
 - Bredd: Inom fordonets bredd.



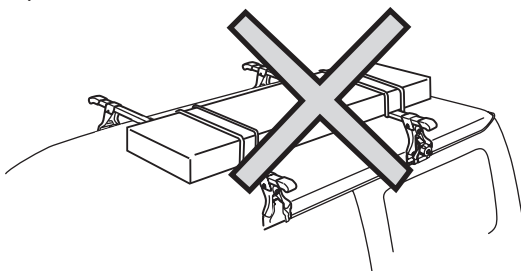
(*Som ett exempel visas bagagets omfång i denna bild.)

- Lasta bagaget så att det inte stör vid öppning och stängning av dörrar, när passagerare kliver in eller stiger ur, vid öppning och stängning av huven eller pålastning/avlastning av bagage. Var försiktig och arbeta i en grupp på 2 eller fler, eftersom att bagaget måste lastas på och lastas av ovanför ditt huvud.
- Under körning kan fordonet eller lastat bagage som skakar leda till att delar lossnar. Innan du börjar köra ska du dra åt alla bultar med avsett vridmoment (4,0 Nm), och spänna fast lastat bagage ordentligt.
- Innan du kör ska du kontrollera INSTALLATIONSINSTRUKTIONERNA till MODUL som säljs separat och genomföra en inspektion.
- Oavsett om något bagage har lastats eller inte ska du, när MULTI-TAKSTÄLLET är på, köra försiktigt och undvika körning som kräver plötsliga svängningar, uppstarter eller stopp. Se särskilt till att kontrollera din hastighet när du kör på ojämna vägar, i skarpa svängar, i stark sidvind eller motvind.
- Stanna fordonet på en säker plats om körning kräver plötsliga manövrer och kontrollera att det lastade bagaget och MULTI-TAKSTÄLLET är ordentligt fixerade på plats och fixera dem igen om det är nödvändigt.
- När du har MULTI-TAKSTÄLLET på fordonet och är på platser såsom i tunnlar där fordonshöjden är begränsad, ska du endast köra igenom efter att du har kontrollerat att den är inom höjdbegränsningen.
- Fordonet kan inte tvättas inuti en automatisk biltvätt när MULTI-TAKSTÄLLET är monterat.
- Ta bort MULTI-TAKSTÄLLET från fordonet när inget bagage är lastat.

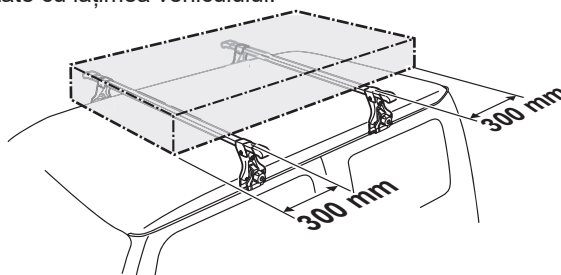
Hur man tar bort MULTI-TAKSTÄLLET

Ta bort MULTI-TAKSTÄLLEN i omvänd ordning från hur du monterade det.

- Nu încărcați bagajele pe plafonul autovehiculului fără MODUL PENTRU BAGAJE, etc.



- Nu încărcați niciun obiect care nu poate fi fixat în siguranță pe CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON.
- Sarcina maximă de încărcare la nivelul plafonului autovehiculului este de 30 kg.
- Verificați dacă greutatea totală a următoarelor încărcături se încadrează în sarcina maximă a acoperișului vehiculului.
 - CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON are greutatea de 6,3 kg.
 - Verificați INSTRUCȚIUNILE DE INSTALARE pentru fiecare MODUL pentru a determina greutatea acestora.
 - Greutatea bagajelor încărcate (cântăriți-le pe cont propriu).
- Asigurați-vă să nu supraîncărcați cadrul, deoarece acesta poate deforma tabla de plafon a autovehiculului sau poate determina căderea bagajelor încărcate.
- Dimensiunea bagajelor care pot fi încărcate pe CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON este descrisă în cele ce urmează. Respectați cu atenție aceste cerințe.
 - Lungimea: 300 mm peste partea din față și din spate a CADRULUI REGLABIL PENTRU BAGAJE (cu excepția schiurilor și bicicletelor).
 - Lățime: în conformitate cu lățimea vehiculului.



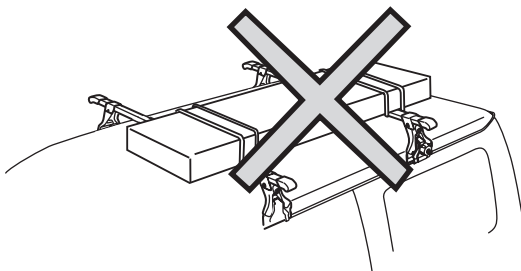
(* De exemplu, categoria de bagaje evidențiate în această imagine.)

- Încărcați bagajele astfel încât să nu împiedice deschiderea și închiderea portierelor, îmbarcarea sau debarcarea pasagerilor, deschiderea și închiderea capotei sau încărcarea și descărcarea bagajelor. Asigurați atenția necesară și efectuați operațiunile în cadrul unui grup de minim 2 persoane, deoarece bagajele trebuie să fie încărcate și descărcate peste nivelul capului.
- Când conduceți, mișcarea autovehiculului sau a bagajelor încărcate poate provoca pierderea părților componente. Înainte de a vă urca la volan, strângeți fiecare dintre șuruburi cu cuplul desemnat (4,0 Nm) și fixați bine bagajele încărcate pe poziție.
- Înainte de a porni la drum cu vehiculul, verificați INSTRUCȚIUNILE DE INSTALARE ale MODULULUI vândut separat și efectuați o inspecție.
- Indiferent dacă există sau nu bagaje încărcate, atunci când este montat CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON, conduceți cu atenție autovehiculul și evitați virajele bruște și șocurile la pornire sau oprire. Adaptați viteza în special când conduceți pe drumuri grele, în curbe strânse, în zone cu vânt lateral sau frontal intens.
- Dacă drumul necesită manevre bruște, opriți autovehiculul într-un loc sigur și verificați dacă bagajele încărcate și CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON sunt fixate în poziție sigură și asigurați-le din nou, dacă este necesar.
- În situația R24 în care conduceți cu CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON montat pe autovehicul, verificați limita de înălțime înainte de a intra în zone precum tuneluri unde este limitată înălțimea vehiculului.
- Cu CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON montat, nu este permisă spălarea autovehiculului la spălătorii automate.
- În cazul în care nu sunt încărcate bagaje, demontați CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON de pe autovehicul.

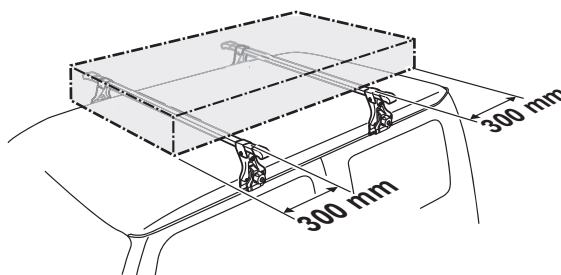
Cum să demontați CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON

Demontați CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON în ordinea inversă față de modul în care ați montat-o.

- Nemojte postavljati prtljagu na krov vozila bez MODULA ZA PRTLJAGU itd.



- Nemojte postavljati ništa na VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ što se ne može čvrsto pritegnuti.
- Maksimalno opterećenje krovne strane vozila je 30 kg.
- Provjerite i osigurajte da je ukupna težina postavljene prtljage unutar maksimalnog opterećenja krovne strane vozila.
 - Težina samog VIŠESTRUKOG KROVNOG NOSAČA iznosi 6,3 kg.
 - Težinu svakog MODULA pronaći ćete u UPUTAMA ZA UGRADNJU.
 - Težina postavljene prtljage (Težinu izmjerite sami).
- Pazite da ne opteretite nosač budući to može dovesti do iskrivljenja krovne ploče vozila, ili do ispadanja prtljage.
- Veličina prtljage koja se može postaviti na VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ je kako slijedi. Slijedite pažljivo.
 - Duljina: Unutar 300 mm od prednje i stražnje strane VIŠESTRUKOG KROVNOG NOSAČA (Skije i bicikli su isključeni).
 - Širina: Unutar širine vozila.



(*Kao primjer, raspon prtljage prikazan na ovoj slici.)

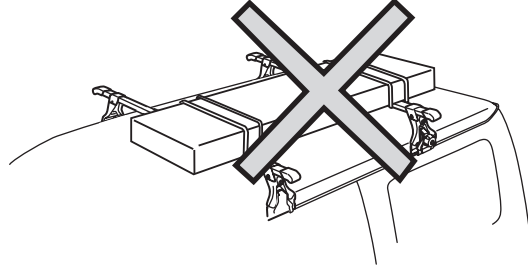
- Postavite prtljagu tako da ne smeta kod otvaranja ili zatvaranja vrata vozila, ukrcavanja ili iskrcavanja putnika, otvaranja ili zatvaranja poklopca motora i stavljanja ili skidanja prtljage. Budite oprezni i radite u grupama po 2 ili više osoba, budući se prtljaga mora postavljati i skidati u položaju iznad vaših glava.
- U vožnji, drmanje vozila ili prtljage može prouzročiti labave dijelove. Prije kretanja vozila, zategnite svaki vijak određenim odvijačem sa zakretnim momentom (4.0 Nm) i čvrsto pritegnite postavljenu prtljagu na mjestu.
- Prije vožnje, provjerite UPUTE ZA UGRADNJU MODULA koji se prodaje posebno i obavite nadzor.
- Bez obzira je li ili nije postavljena prtljaga, kada je postavljen VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ budite oprezni u vožnji i izbjegavajte vožnju koja zahtijeva nagla skretanja, nagli start ili ubrzanja ili nagla zaustavljanja. Budite posebno oprezni i kontrolirajte brzinu prilikom vožnje na neravnim cestama, u oštrim zavojima i kod jakih bočnih ili frontalnih vjetrova.
- Ako vožnja zahtijeva nagle manevre, zaustavite vozilo na sigurnom mjestu i provjerite jesu li postavljena prtljaga i VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ sigurno pričvršćeni na mjestu i dodatno pričvrstite ako je potrebno.
- Kada je na vozilu postavljen VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ i na mjestima kao što su tuneli gdje postoji ograničenje visine vozila, prije vožnje provjerite je li visina unutar ograničenja visine.
- Kada je montiran VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ, vozilo se ne može prati u automatskoj praonici.
- Kada nije postavljena prtljaga, skinite VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ s vozila.

Kako skinuti VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ

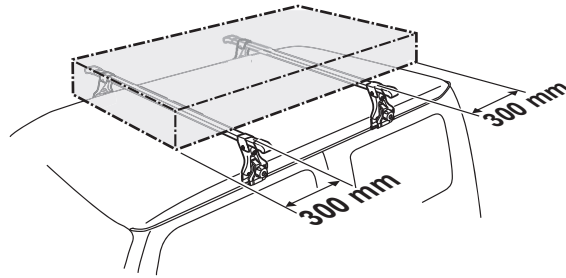
Skidajte VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ obrnutim redoslijedom kako ste ga montirali.

NOT:

- BAGA J MODÜ LÜ vb. olmadan aracın tavanına bagaj yerleřtirmeyin.



- ÇOKLU PORT BAGA JININ üzerine güvenli Ģekilde sabitlenmeyen hiçbir řey takmayın.
- Araç tavan tarafının maksimum yükü 30 kg'dır.
- Ařağıdaki bagajın toplam ağırlığının araç tavan tarafının maksimum yükü aralığında olduğından emin olun.
 - ÇOKLU PORT BAGA JIN kendisi 6,3 kg ağırlığındadır.
 - Ağırlıklarını bulmak üzere her MODÜ L için MONTAJ TALİMATLARINI kontrol edin.
 - Yüklenen bagajın ağırlığı (bunları kendiniz tartın).
- Araç tavan panelini eğebileceğinden veya yerleřtirilen bagajın düşmesine neden olabileceğinden rafı aşırı yüklememeye dikkat edin.
- ÇOKLU PORT BAGA J üzerine yüklenebilecek bagaj boyutu ařağıdaki gibidir. Dikkatli Ģekilde uyun.
 - Uzunluk: ÇOKLU PORT BAGA JIN ön ve arkasından 300 mm dahilinde uzatın (Bu, kızakları ve bisikletleri kapsamaz).
 - Geniřlik: Aracın geniřliğı dahilinde.



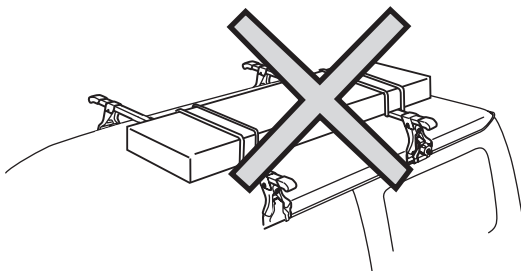
(*Örnek olarak, bu resimde gösterilen bagaj mesafesi.)

- Bagajı, kapıların açılmasını ve kapanmasını, araca binen veya araçtan inen yolcuları, kaputun açılıp kapanmasını veya bagajın içeri veya dışarıya çekilmesini engellemeyecek Ģekilde yerleřtirin. Bagajın bař üstü yüklenmesi ve boşaltılması gerektiğı için dikkatli olun ve 2 veya daha fazla kiři ile birlikte çalışın.
- Sürüş esnasında, araç veya yüklenen bagajın sallanması parçaların gevşemesine neden olabilir. Sürüşe başlamadan önce civataların her birini belirlenen torkla (4,0 Nm) sıkın ve yüklenen bagajları sağlam bir Ģekilde yerine sabitleyin.
- Sürüş öncesi, ayrı olarak satılan MODÜ LÜN MONTAJ TALİMATLARINI kontrol edin ve bir inceleme yapın.
- ÇOKLU PORT BAGA J yüklendiğinde, yüklü bagaj bulunup bulunmadığına bakılmaksızın, sürüş konusunda dikkatli olun ve ani dönüşler, çalıştırmalar veya duruşlar gerektiren sürüşten kaçının. Özellikle pürüzlü yollarda, keskin virajlarda, güçlü çapraz rüzgarlarda veya yaklaşan rüzgarlarda sürüş esnasında hızınızı kontrol etmeye dikkat edin.
- Sürüş ani manevralar gerektiriyorsa, aracı güvenli bir yerde durdurun, bagaj ve ÇOKLU PORT BAGA JIN güvenli bir Ģekilde oturduğunu kontrol edin ve gerektiğinde tekrar sabitleyin.
- Aracınızda ÇOKLU PORT BAGA J varsa ve araç yüksekliğinin sınırlı olduğı tüneller gibi yerlerde, yalnızca yükseklik sınırının içinde olduğunu kontrol ettikten sonra sürüş yapın.
- ÇOKLU PORT BAGA J monte edildiğinde, araç otomatik bir yıkama makinesinin içinde yıkanamaz.
- Bagaj yüklü olmadığında, ÇOKLU PORT BAGA JI araçtan sökün.

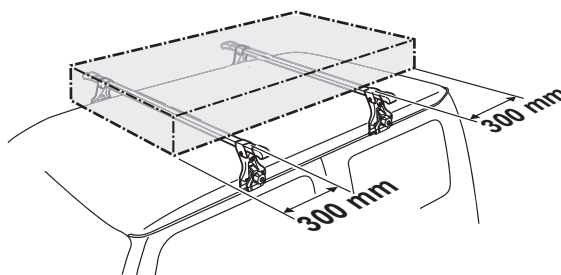
ÇOKLU PORT BAGA J nasıl sökülür

ÇOKLU PORT BAGA J monte ettiğiniz yöntemin tersi Ģeklinde sökülür.

- Na streho vozila ne naložite prtljage brez MODULA ZA PRTLJAGO itn.



- Na VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC ne naložite ničesar, kar ni mogoče varno pritrditi.
- Največja obremenitev na strani strehe vozila je 30 kg.
- Prepričajte se, da je skupna teža naslednje prtljage znotraj največje obremenitve na strani strehe vozila.
 - VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC je težak 6.3 kg.
 - Če želite najti težo vsake posamezne ENOTE, preverite NAVODILA ZA NAMESTITEV.
 - Teža naložene prtljage (Stehtajte jo sami).
- Pazite, da ne preobremenite nosilca, saj lahko zvije ploščo strehe vozila ali povzroči padec naložene prtljage.
- Velikost prtljage, ki jo je mogoče naložiti na VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC je, kot sledi.
 - Dolžina: Znotraj 300 mm za sprednjo in zadnjo stran VEČNAMENSKEGA STREŠNEGA NOSILCA (Brez smuči in koles).
 - Širina: Znotraj širine vozila.



(*Na primer, obseg prtljage, prikazane na tej sliki.)

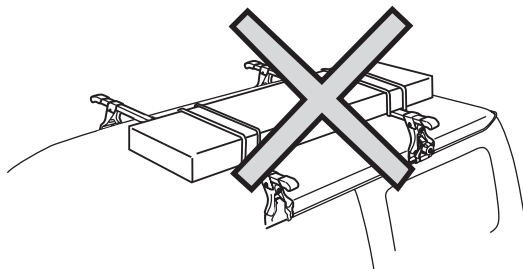
- Prtljago naložite T23 da ne bo ovirala odpiranja in zapiranja vrat, vstopa in izstopa potnikov, odpiranja in zapiranja pokrova motorja ali natovarjanja in iztovarjanja prtljage. Bodite pozorni in delajte v skupini dveh ljudi ali več, saj je treba prtljago natovoriti in iztovoriti nad glavo.
- Med vožnjo se zaradi tresenja vozila ali naložene prtljage deli zrahljajo. Pred vožnjo, vsak vijak privijte z določenim navorom (4.0 Nm) in prtljago pritrdite varno na mesto.
- Pred vožnjo preverite NAVODILA ZA NAMESTITEV ali MODUL, ki se prodajajo ločeno in jih preglejte.
- Ne glede na to, če je prtljaga naložena ali ne, ko je VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC naložen, bodite pri vožnji previdni in izognite se vožnji, ki zahteva nenadne zavojе, zagone in ustavitve. Posebej bodite pozorni, da nadzorujete hitrost med vožnjo po slabih cestah, ostrih zavojih in močnimi bočnimi vetri in bližajočimi vetri.
- Če vožnja zahteva nenadne manevre, ustavite vozilo na varnem mestu, preverite, če so naložena prtljaga in VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC varno pritrdeni in če je potrebno jih ponovno .
- Ko imate VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC pritrdjen na vozilu in na takšnih mestih, kot je predor, kjer je višina vozila omejena, ne vozite, dokler ne preverite označb omejitev višine.
- Ko je VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC nameščen, vozila ni mogoče prati v avtomatski avtopralnici.
- Če prtljage ni naložena, odstranite VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC iz vozila.

Kako odstraniti VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC

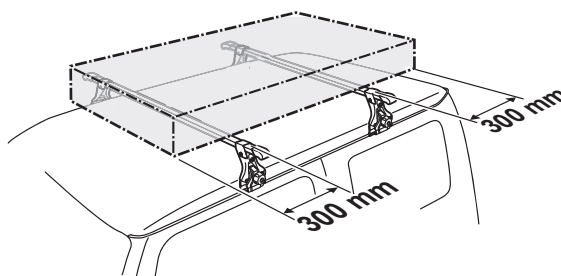
Odstranite VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC v obratnem vrstnem redu, kot ste ga namestili.

1 NOTA:

- Não carregue bagagem no tejadilho do veículo sem o PORTA-BAGAGENS DE TEJADILHO, etc.



- Não carregue nada nas MULTIBARRAS DE TEJADILHO que não possa ser preso com segurança.
- A carga máxima da parte lateral do tejadilho do veículo é de 30 kg.
- Verifique para se certificar de que o peso total da bagagem seguinte está dentro dos limites da carga máxima da parte lateral do tejadilho do veículo.
 - Apenas as MULTIBARRAS DE TEJADILHO pesam 6,3 kg.
 - Verifique as INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO para cada MÓDULO para saber quais são os seus respetivos pesos.
 - Peso da bagagem carregada (a ser pesada pelo próprio).
- Tenha cuidado para não sobrecarregar as barras, dado que poderá deformar o painel do tejadilho do veículo ou provocar a queda da bagagem carregada.
- As dimensões da bagagem que pode ser carregada nas MULTIBARRAS DE TEJADILHO são as que se seguem. Siga-as cuidadosamente.
 - Comprimento: Dentro de um limite de 300 mm após a parte dianteira e posterior das MULTIBARRAS DE TEJADILHO (o que exclui esquis e bicicletas).
 - Largura: Dentro dos limites da largura do veículo.



(*A título de exemplo, a extensão da bagagem apresentada nesta imagem.)

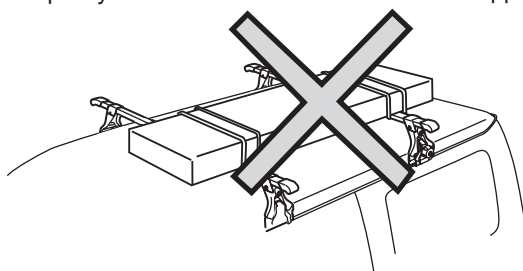
- Carregue a bagagem de forma a que esta não interfira com o abrir e fechar de portas, o embarque ou desembarque de passageiros, abertura e fecho do capô, ou o retirar e colocar de bagagem. Seja cuidadoso e trabalhe com um grupo de 2 ou mais pessoas, dado que a bagagem deve ser carregada ou descarregada sobre a sua cabeça.
- Durante a condução, as vibrações da bagagem carregada ou do veículo podem soltar peças. Antes da condução, aperte cada um dos parafusos com o binário designado (4,0 Nm) e prenda a bagagem carregada no seu respetivo lugar, de forma segura.
- Antes da condução, verifique as INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO do MÓDULO, vendido em separado, e efetue uma inspeção.
- Independentemente de existir ou não bagagem carregada, quando as MULTIBARRAS DE TEJADILHO estão carregadas, seja prudente ao conduzir e evite uma condução que exija que vire, arranque ou pare subitamente. Seja particularmente prudente ao controlar a sua velocidade durante a condução em estradas acidentadas, curvas fechadas, em situações de ventos fortes cruzados ou ventos contrários.
- Se a condução exigir manobras súbitas, pare o veículo num local seguro, verifique se a bagagem carregada e as MULTIBARRAS DE TEJADILHO estão presas no respetivo lugar, de forma segura, e prenda-as novamente, se necessário.
- Quando possui MULTIBARRAS DE TEJADILHO no veículo e está em locais como túneis, onde a altura permitida do veículo é limitada, conduza nesses locais apenas após verificar se está dentro dos limites de altura.
- Quando as MULTIBARRAS DE TEJADILHO são montadas, o veículo não pode ser lavado no interior de instalações de lavagem automática de automóveis.
- Quando não existir bagagem carregada, remova as MULTIBARRAS DE TEJADILHO do veículo.

Como remover as MULTIBARRAS DE TEJADILHO

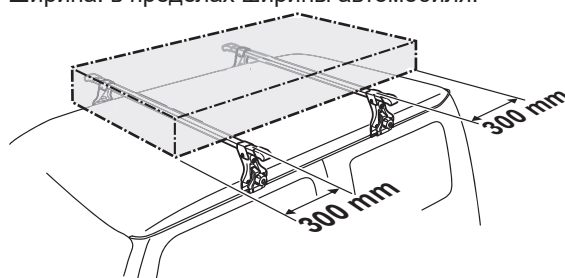
Remova as MULTIBARRAS DE TEJADILHO pela ordem contrária pela qual as montou.

1 ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не загружайте багаж на крышу автомобиля без БАГАЖНОГО МОДУЛЯ и т.п.



- Не загружайте чего бы то ни было на УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ, что невозможно надежно закрепить.
- Максимальная нагрузка на боковую сторону крыши автомобиля составляет 30 кг.
- Проверьте, чтобы убедиться, что общий вес указанного далее багажа находится в пределах максимальной нагрузки на боковую сторону крыши автомобиля.
 - Сам УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ весит 6,3 кг.
 - Выясните в ИНСТРУКЦИЯХ ПО УСТАНОВКЕ вес каждого МОДУЛЯ.
 - Вес загружаемого багажа (взвесьте его самостоятельно).
- Будьте осторожны, чтобы не перегрузить багажник, так как он может деформировать крышу автомобиля или послужить причиной падения загруженного багажа.
- Размер багажа, который может быть загружен на УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ, должен соответствовать указанному ниже. Этот размер следует строго соблюдать.
 - Длина: в пределах 300 мм вылета спереди и сзади за УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ (исключением здесь являются лыжи и велосипеды).
 - Ширина: в пределах ширины автомобиля.



(*В качестве примера, размеры багажа показаны на данной иллюстрации.)

- Производите погрузку багажа таким образом, чтобы он не мешал открыванию и закрыванию дверей, посадке или высадке пассажиров, открыванию и закрыванию капота или загрузке и выгрузке багажа. Будьте осторожны и действуйте группой из 2 или более человек, когда багаж должен загружаться и разгружаться над Вашей головой.
- Во время движения автомобиля, тряска автомобиля или багажа может вызвать ослабление деталей. Перед тем, как начать движение, затяните каждый из болтов с соблюдением указанного момента затяжки (4,0 Нм) и надежно закрепите загруженный багаж.
- Перед тем, как начинать движение, сверьтесь с ИНСТРУКЦИЯМИ ПО УСТАНОВКЕ продаваемого отдельно МОДУЛЯ и произведите проверку.
- Вне зависимости от того, имеется загруженный багаж или нет, когда УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ установлен, будьте осторожны в управлении автомобилем, избегайте вождения автомобиля, которое требует резких поворотов, резкого трогания с места или резкой остановки. Будьте особенно внимательны и контролируйте Вашу скорость при движении по плохим дорогам, в условиях крутых поворотов, при сильном боковом или встречном ветре.
- Если вождение автомобиля требуют резкого маневрирования, остановите автомобиль в безопасном месте, чтобы проверить надежность крепления загруженного багажа и УНИВЕРСАЛЬНОГО БАГАЖНИКА НА КРЫШЕ, и снова закрепите их при необходимости.
- Когда у Вас на автомобиле установлен УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ в таких местах, как туннели, где высота автомобиля ограничена, проезжайте там только после того, как проверите и убедитесь, что вписываетесь по высоте.
- Когда установлен УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ, автомобиль не может подвергаться мойке в автоматических автомойках.
- Если никакой багаж не загружается, снимите УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ с автомобиля.

Как снять УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ

Снимите УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ в последовательности, обратной установке.